

Djawa Baroe

SEMANGKA-NIPPON
JANG MEKAR
DI DJAWA.

ジャワ デキ タ
ニッポン ダネ
ノ スイカ

20
sen

13

2603.7.1.



BADAN JANG BERBENTOEK BAGOES

Adalah mendjadi perhlasan bagi seseorang perempuan serta menambah ketjantikan jang agoeng.

DJAMOE DADA

Tjap Potret

NJONJA MENIR

SEMARANG

Mendjadikan dada **LEBIH KOEAT DAN SEHAT** mengembalikan pada bentoek asalnja bermoela.

Harga satoe kotak (doos) . . f 3.50.

Pesenan dengan pos melainkan bisa dapat pada Poesat-pendjoelan:

NJONJA OEI HONG AN

(anaknja NJONJA MENIR)

Pasar Baroe No. 130 — Telepon Dkt. 829. **DJAKARTA**



Roemah Obat

THIAN SENG TEK

ANGGOER LENGKENG

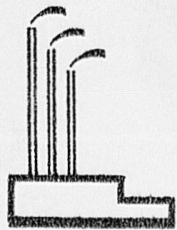
TJAP JEVROUWS



Orang lelaki dan perempuan toea dan moeda, tiap hari boleh minoem ini anggoer boeat bikin sehat dan seger badan, moeka djadi bertjahja terang, bikin awet moeda, bersikan dara kotor, serta tolak segala roepa penjakit. Orang jang hamil, perloe minoem ini anggoer badan djadi sehat dan anak jang dalam kandoengan djadi seger dan montok.

ADA SEDIA SEGALA OBAT TIONG HOA

PABERIK TEMBAKAU



"PRAWOTO"

GANG NOTOSARI 7
KOEDOES

PATI — SYU „KAKYO SOKAI“

(HUA CHIAO CHUNG HUI)

TJABANG:

K O E D O E S

Ketjantikan dan kesehatan

Dari Zaman doeloe sampe sekarangpoen, ketjantikan dan kesehatan memang perloe, kernatjantik dan sehat itoe, modal jang paling besar. • Jang menjotjoki itoe, boeat perampoean pake



BEDAK VIRGIN dan boeat laki² pake **BEDAK SPESIAL** masing² ditjamper dengan **AJER DAF-FODIL**, ditangoeng bisa lekas bikin koelit moeka sehat, litjin dan bersih poetih.

Lekaslah tjoba pake, tentoe berfaedah.

Tjabang² **CHUN LIM KONGSIE** di Tanah Lapang Glodok No. 2 Djakarta-kota, **SEMARANG** dan **S O E R A B A I A**.

Dikeloearkan oleh **CHUN LIM KONGSIE** di djalan Tjideng Barat No. 2 **D J A K A R T A**



NJONJA JANG TJERDIK SELAMANJA PAKE

KETJAP TJAP

SEBAB

Paling: **ENAK, GOERIH, BERSIH** dan **MOERAH**
Sedia: jang **MANIS** dan **ASIN**

Bisa dapat beli di antero tempat

BENGKEL KETJAP TJIONG YIN HONG

DJALAN DJAKARTA No. 37 — TELEPON DJAKARTA-KOTA 536 **DJAKARTA-KOTA**

D J A M O E
SORGA

Tjap Potret

NJONJA MENIR SEMARANG

f 3.— Sekotak

- Bikin Isteri tetap moeda
- Djaoehkan kepoetian
- Mentjegah kendornja peranakan, peroet tida bisa gendoet
- Badan tinggal langsing, singsat dan ringkas.

Tangoeng 100% berboekti. Kirim wang ongkos prei Poesat-pendjoel Njonja **O E I H O N G A N** Pasar Baroe 130 — Telp. 829 Djk. — Djakarta.

TOEAN LIEM BOEKA RAHASIA DIKIN KOEEN



RAKJAT DJAWA

mengambil bahagian dalam Pemerintahan.

Pada permoeaan sidang parlemen istimewa ke-82 dalam soeasana perang mati-matian jang diadakan moelai tg. 16 boelan Djoeni oentoek 3 hari lamanja perdana menteri Todjo dalam pidatonja menerangkan, *bahwa kepada rakjat Indonesia diberi kesempatan oentoek mengambil bahagian dalam pemerintahan dalam tahoen ini djoega.*

Demikian beliau menjatakan toedjoean keradjaan Dai Nippon, peristiwa mana sangat penting sekali dalam sedjarah. Keesokan harinja pada tg. 17 Djoeni pk. 1 sore, P. J. M. Harada Saiko Sjikikan dengan mengoendang diistana wakil² Poetera t. Ir. Soekarno, Drs. Moh. Hata, Ki Hadjar Dewantoro, Kjai Hadji Mas Mansoer, anggota Panitia Pemeriksaan Tata Negara Dahoeloe, pegawai negeri, ahli pendidikan dan pemoeka² dari kalangan rakjat dsb., 19 orang Indonesia jang terkemoeka, laloe menjampaiakan pengambilan bahagian dalam pemerintahan oleh rakjat Indonesia jang didasarkan kepada toedjoean keradjaan Dai Nippon tadi, oetjapan mana beroe-

pa pengemoeman pemerintah di Djawa. Terhadap itoe Toean Ir. Soekarno dengan mewakili seloeroeh rakjat Indonesia menjatakan rasa berterima kasih jang amat sangat dan bersoempah poela akan membantoe sekoeat-koeatnja.

Soempah bantoean.

P. J. M. Panglima Besar!

Dengan gembira kami mendengar kepoetoesan Pemerintah Agoeng di Tokio, jang Pemerintah Agoeng mendjalankan pemerintahan terhadap Indonesia ini, tegas menoejoe kearah harapan bangsa Indonesia. Sekarang dibajangkan, bahwa bangsa Indonesia, teroetama pendoeoek tanah Djawa, akan ikoet serta dalam pemerintahan negeri. Atas kesempatan jang akan diberikan itoe kepada kami, kami mengoetjapkan terima kasih banjak² kepada Pemerintah Agoeng.

Kami pertjaja, bahwa oetjapan kami ini disertai djoega oleh seloeroeh rakjat Indonesia. Kami pertjaja, bahwa J. M. M. Tennoo

Heika selaloe mempoenjai tjita² akan melepaskan seloeroeh rakjat Asia dari penindasan Amerika, Inggeris dan Belanda, sebab ini memang setoedjoe dengan dasar Hakko Itjioe jang difirmankan oleh J. M. M. Djinmoe Tennoo, 2600 tahoen jang laloe.

Kami berdjandji akan bekerdja sepenoeh-penoeh tenaga bersama dengan Pemerintah Balatentara, agar soepaja kemenangan achir dalam peperangan Asia Timoer Raya lekas tertjapai.

Pertjalah, P. J. M. Panglima Besar, bahwa kami akan setia mendjalankan kewadjiaban jang kami terima oentoek menjelenggarakan tjita² jang soetji jang ditoe-djoe oleh Balatentara Dai Nippon.

Kami pertjaja, bahwa dengan ikoetnja orang² Indonesia dalam pemerintahan negeri, rakjat akan memperbanjak tenaganja oentoek menjiapkan segala alat jang perloe, oentoek meroentoehkan kekoesaan Amerika, Inggeris dan Belanda. Kami mengharap kepada Padoeka Toean, soedilah kiranja menjampaiakan oetjapan terima kasih dan perdjandjian kami kepada Pemerintah Agoeng di Tokio.

ジャワ民衆の政治參與

六月十六日から三日間行はれた決戦下の第八十二臨時議會の劈頭、東條首相はその施政演説においてインドネシア原住民に対し、本年中に政治參與の道を開く旨歴史的聲明を行ひ帝國の方針を明示したか、原田最高指揮官は翌十七日午後一時、民衆総力結集運動の代表者スカルノ、ハツタ、デワンタラ、マンスールの四氏をはじめ旧慣制度調査委員、官吏、教育家、民間人など原住民有力者十九名を官邸に招致し右帝國の方針に基く原住民の政治參與を重ねて當屆談をもつて傳達、これに対しスカルノ氏が全インドネシア民衆を代表して深甚なる謝意と一層の協力を誓ふ宣誓を行つた。

尙この東條首相の歴史的聲明は全インドネシア民衆に多大の感激を興へ軍政協力、米英撃滅への熱意は全島に澎湃として燃え上り、日本に対する全インドネシアの固き決意を誓ふためプートラならひて回教聯盟が中心となり、六月二十四日夜九時からジャカルタ特別市チキニ動物園劇場で「首相聲明感謝中央大會」を開催、回教代表マンスール、州官吏代表スタルジヨ、市公吏代表アブドラ、婦人會代表シテイヌルジャナ夫人、インド人代表アスマル、華僑代表黃民水、アラブ人代表アラタスの諸氏が交々起つて日本への感謝と米英撃滅の熱辭を揮ひ、最後に全インドネシアを代表してプートラ委員長スカルノ氏が、感謝決議文を朗讀した。



Toean Ir. Soekarno sebagai wakil rakjat Indonesia sedang menjatakan rasa berterima kasih berhoebong dengan rakjat Djawa mendapat kesempatan oentoek toeroei serta dalam Pemerintahan.

ジャワ民衆の政治參與につき原住民を代表して謝意を述べたスカルノ氏

KEADAAN AMERIKA DAN INGGERIS DIDALAM KEKALAHAN PERANG.

Pelapoeran seorang wartawan Toerki.

Atas oendangan kedoea negeri Amerika dan Ingeris serombongan wartawan dari negeri netral Toerki telah melihat-lihat dan dengan djelas menjaksikan bagaimanakedoea negeri tadi dan berteroes-terang poela telah mengoemoemkan keadaan-keadaan Amerika dan Ingeris dimasa perang.

Negeri Ingeris jang tiada mempoenjal goela dan mentega.

Doea tahoen jang lampau, ketika kami pergi ke Ingeris kami terkedjoet, karena disana sedikit sekali ada goela dan mentega. Kini kekoerangan itoe sangat lebih-lebih terasanja. Doea tahoen dahoeloe dihotel di Manchester, ketika kami hendak sarapan, kami minta havermout dan kopi. Djongns moentjoel membawa goela. Tetapi anehnja ia berkata : „Apa boleh boeat. Toean boleh pilih salah satoe sadja. Apakah goela ini akan saja masoekkan kedalam kopi, atau apakah akan saja oentoekkan bagi havermout ini. Sebab bagi kedoea-doeanja hendak diberi goela, tidak moengkin, Tgean !”

Sekarang lebih-lebih dari pada goela, kekoerangan mentega jang menjolok mata kami. Misalnja mentega jang dihidangkan waktoe makan pagi dihotel, oleh karena sangat tipis sekali dipotong, maka sebelom ia dibawa kekamar telah menjadi tjair. Oentoek boeah-boeah telah diadakan peratoeran pembatasan membelinja, itoe-poen kalau ada orang jang mendjoealnja. Dan harganja amat mahal, sehingga mengedjoetkan kita. Boeah peer harganja sampai 5 atau 6 pond. Kalau pisang djangan diharap lagi. Tentang hal itoe ada soeatoe peristiwa jang loetjoe, ja'ni tatkala doeta Toerki di London mengadakan soeatoe perdjamoean oentoek kami, dimana wartawan-wartawan jang terkemoeka berkoempool. Sehabisnja makan, waktoe dihidangkan pisang jang istimewa dipesan dari Portoegal, ketika itoelah Sir Cumsleigh, empoenja peroesahaan Daily Telegraph menoenjoekkan pisang jang digenggam dalam tangannja, laloe melihat kearah doeta kami, kemoedian katanja : „Soedah tiga tahoen saja tidak makan pisang lagi. Djika diizinkan, saja masoekkan pisang ini kedalam kantong, karena saja ingin hendak membawa poelang oentoek isteri saja”.

Di Ingeris roepanja pisang itoe telah menjadi soeatoe barang jang tiada ternilai. „Djikalau Nippon tidak toeroet perang tidak akan timboel keadaan demikian”, begitoelah minister oeroesan makanan Woolton berkata seakan hendak berbisik. Sepatah kata itoe dapat djoega dikenakan kepada Amerika, ja'ni tentang hal.

Kesoekaran laloe-lintas jang semakin mendalam.

Ketika kami menjeberang dari Ingeris ke Amerika tampak disana dengan njata kekoerangan jang teroetama sekali ialah kekoerangan karet dan bensin, hingga

Amerika sangat soesah. Pemerintah Amerika membatas pemakaian bensin jang bermaksoed hendak menghemat karet, karena tempat-tempat menghasilkan karet telah didoedoeki Balatentara Dai Nippon Oleh karena itoe kesoekaran rakjat Amerika jang dahoeloenja memandang oto sebagai alat kaki, dewasa ini soedah melebihi doegaan-doegaan orang. Misalnja orang makan gadji jang diamnja diloear kota, doeloe djika dengan oto dalam 20 menit soedah sampai ia dikantor, tapi sekarang ia haroes berdjalan kaki hingga kesetasioen, laloe berdesak-desak doedoek dalam kereta api dan setibanja di New York ia haroes manaiki bis atau trèm listrik dan baroelah ia sampai dikantornja. Maka dengan djalan seperti itoe soedah barang tentoe memakan tempo lebih dari 2 djam. Timboellah kini pertanjaan, mengapa sepoer itoe berpadat-padat? Tiada lain tiada boekan, karena selain oentoek pengangkoetan militer ada poela pembatasan pemakaian oto berdasar kepada penghematan karet dan bensin.

Dibagian Barat dan Selatan berangkatnja kereta api tidak pernah menoeroet waktoe. Djika menilai asal oesoel kesoekaran pengangkoetan itoe njatalah, bahwa teroetama karena oto dilepaskan dari rakjat, oto jang tadinja mempoenjai arti penting dalam kehidoepan rakjatnja, sebab telah dianggap seolah alat kaki. Berhoeboeng dengan itoe ada soeatoe tjeritera jang menarik perhatian, ditjeriterakan oleh seorang pemangkas di Amerika kepada kami. Sambil memandang kepada kami ia bertjeritera tentang keadaannja dalam roemah tangga :

„Saja doeloe berdiam di California, tetapi sebelom terbit oendang-oendang pembatasan bensin saja telah pindah ke Florida. Kini poetera saja toeroet kemedan perang dan isteri saja ada di California dan saja sendiri, ja kesimpoelannja ada disini”. Waktoe kami tanjakan mengapa ia tidak pergi ketempat isterinja ia mendjawab : „Karena tidak diberi bensin oentoek pergi kesana. Oleh karena itoe maoe tidak maoe terpaksa saja tinggal di Florida”. „Tetapi boekankah ada kerata api?”, dan jang gandjil sekali ialah djawabannja.

„Apakah Pemerintah akan membajar kartjls sepoer itoe?”

Sebelom perang, di Amerika bensin sangat moerah dan dengan beberapa ratoes dolar sadja soedah bisa dibeli oto setengah toea. Maka dengan biaja jang djaoeh lebih moerah dari pada biaja sepoer rakjat mengendarai oto dimana-mana podjok negeri. Kesoekaran laloe-lintas di Amerika pada dewasa ini bagi rakjatnja boleh diibaratkan soerga berganti dengan naraka. Lagi poela ada kesoelitan laloe-lintas dilaoetan, hingga makin lama makin sempit pembahagian makanan. Oempamanja tidak gampang lagi mendatangkan kopi Brasilia dan tentang goela, Filipina telah didoedoeki oleh Nippon dan akan mendatangkan dari Cuba masih banjak rintangannja.

Pantai laoet tetap digelapkan.

Sesoedah tiba di Amerika malam pertama kami bermalam di New York dan melihat kota New York sangat gelap oleh karena penggelapan. Sebelom perang Broadway dan Vives-Avenue terang sebagai siang hari, malah pemandangan waktoe malam lebih indah. Beriboe-riboe menara adpertensi menghiasi kota, seolah-olah melihat gambar. Akan tetapi kini tjahaja dan sinar itoe soedah lenjap sama sekali. Keadaan kota soenji sepi seperti api jang telah padam. Ketika kami tanjakan apa sebab diadakan penggelapan itoe, maka djawab jang kami dapat berlainan sekali dengan dalam hal London jang mendjagadjaga serangan oedara. Kata mereka, djika lampoe-lampoe dikota dipasang semoea, maka hal itoe seolah-olah lampoe sorot jang menerangi moeka laoet, sehingga rombongan kapal pengangkoet dinjatakan oleh sinarnja. Dan selandjoetnja mengakibatkan memoedahkan gerak-gerik kapal silam moesoeh. Sebaliknya tindakan diatas itoe berarti djoega penghematan bahan pembakar.

Roosevelt, President Amerika, memekik-mekik karena aksi pemogokan ditambang batoe bara.

炭鐵罷業に悲鳴をあげてゐるルーズヴェルト米大統領



Djika pergi ke Seattle dipesisir Pasifik tjaranja penggelapan disana lebih radikal dari New York. Kota Seattle itoe tidak menghadapi Pacific dengan langsoeng, melainkan letaknja adalah didalam soeatoe teloe jang sempit dan pandjang. Tetapi semoea paberik-paberik didalam kota disamar-samarkan. Atap paberik diseloe-boengi dengan daoen-daoen, dahan-dahan dan ranting-ranting pohon kajoe, hingga kalau berdiri didepan pintoe paberik kita rasakan seakan-akan berdiri didepan goea jang mengoeak dilereng goenoeng. Ketika kami tanjakan sebab-sebab pendjagaan jang sekeras itoe, kami diberi keterangan sebagai berikoet:

„Soenggoehpoen kapal perang atau pesawat terbang Nippon tidak moengkin mendekati pesisir kita, tetapi kapal silam jang mempoenjai pesawat terbang jang sewaktoe-waktoe dapat dilepaskan moengkin mendekati pesisir Pacific dan membom paberik”.

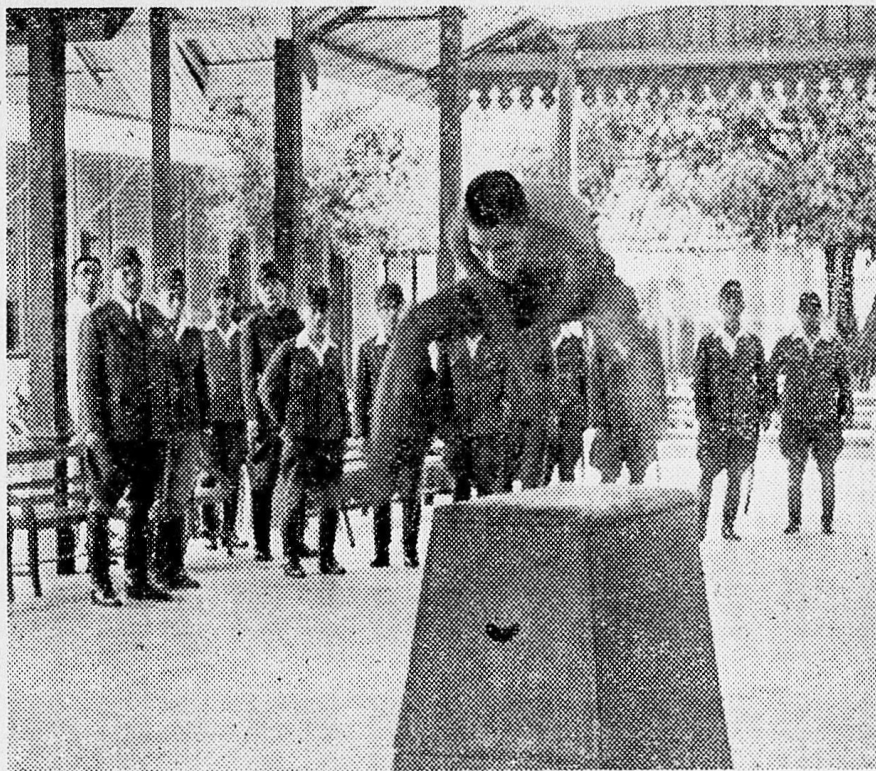
Kami telah memastikan, bahwa tindakan pertahanan jang sematjam itoe diadakan ditiap-tiap kota jang letaknja disepandjang pantai Pacific. Dan setelah bertjakap-tjakap dengan pendoeoek atau wartawan di Seattle kami telah dapat menarik kesimpoolan, bahwa orang-orang di pesisir Pacific hanja memikirkan perang terhadap Nippon. Dan pesisir Pacific bagian barat dari Amerika tidak memperso'alkan, bahwa di Eropah sedang berlakoe peperangan. Sebaliknya pesisir Atlantik ja'ni bagian Timoer hanja memperhatikan peperangan di Eropah dan daerah tengah sekali-kali tidak ikoet dalam soesoenan masa perang. Chicago dan Detroit boleh dikata kota mobil, sangat merdeka oentoek memakai bensin. Djoemlah mobil jang kami lihat dikota tsb. boleh djadi sepanjang oemoer kami tidak akan kami lihat lagi dimana-mana Didjalanan, dilapangan hingga diatas atap penoeh dengan mobil-mobil. Maka melihat keadaan sematjam soerga di Chicago dan di Detroit tidaklah masoek kepada akal kami, bahwa kota itoe dalam soeasana perang.

Mengeloeh kekoerangan ahli-tehnik.

Bagaimanakah indoestri Amerika dimasa perang ?

Indoestri itoe mempoenjai 3 bahagian ialah pembikinan kapal, pembikinan pesawat terbang dan pembikinan tank. Diantara 3 indoestri itoe pembikinan kapal jang terlebih sibok bekerdja. Dimana-mana terdapat tempat pembikinan kapal. Tetapi jang terbesar berkoempoel di Portland dipesisir Pacific. Dan semoea tempat pembikinan kapal sedang berlomba-lomba oentoek mentjapai angka jang tertinggi dalam pembikinnnja.

Selama tinggal di Amerika kami dengar, bahwa salah satoe kapal selesai dalam 14 hari sadja. Maka kami tanjakan hal itoe di Portland dan keterangan jang kami dapat ialah bahwa hasil sematjam itoe dapat ditjapai dengan penegoehan tenaga boeroeh jang loear biasa. Dan orang jang mentjeriterakan hal itoe kepada kami menerangkan lebih landjoet: Tetapi peristiwa pembikinan kapal jang loear biasa itoe boekan menoeroet



P. J. M. Harada Saiko Sjikikan mengadakan inspeksi oentoek menjelidiki keadaan pendidikan dibawah pemerintahan Balatentara jang madjoe pesat. Maka pada tg. 18 dan 19 Djoeni beliau telah melihat-lihat pelbagai bangoenan pendidikan dalam kota Djakarta.

Gambar ini ialah P. J. M. Harada Saiko Sjikikan sedang melihat-lihat Sekolah Menengah Pertama No. I.

原田最高指揮官の視察

原田最高指揮官は、隣進するわが軍政下の教育状況視察のため、六月十八、十九の両日に亘つて、ジャカルタ特別市の各教育施設を初巡視した。(寫眞は第一初等中學校視察の原田最高指揮官)

soeatoe peratoeran pembikinan kapal jang berlakoe dimana-mana, djika dimasa damai. Baik perlengkapan maepoen soesoenan disini, keadaannja adalah tidak moengkin oentoek membikin kapal dalam tempo jang setjepat itoe.

Sekarang kami akan mentjeriterakan tentang paberik pembikinan pesawat terbang. Henry Ford telah beralih langkah, dari mobil laloe kepembikinan pesawat terbang. Ia telah mengoempoelkan ahli tehnik jang terbaik di Amerika dengan tidak menghitoe-hitoe lagi soal baja, karena paberik menghadapi kesoeokaran kekoerangan ahli tehnik. Modal jang perloe dapat ditjari dengan moedah, tetapi mendidik ahli tehnik memang memakan tempo. Jang membikin tank ialah paberik Chrysler. Keterangan jang kami dapat disana, bahwasanja paberik itoe telah mentjoba mengirim hasil prodoeksinja kemedan perang, tetapi djika menentang tank tentara As jang lebih besar modelnja tidak berarti sama sekali. Sesoenggoehnja tank itoe dibikin dengan sjarat² jang sama dengan sjarat² tank As. Hanja modelnja lebih ketjil. Itoelah sebabnja mereka kalah. Oleh karena itoe Amerika sekarang membikin model jang lebih sempoerna dan diberi nama „General

Lee”. Demikian keterangan paberik Chrysler tsb.

Ketika kami melihat-lihat dalam paberik diantara tank-tank terdapat jang dinamai Fatima, laloe kami tanjakan apakah artinja. Maka djawab kepala paberik: „Diantara tank-tank adalah terdapat jang tengah berdjalan bergeraknja seperti seorang penari Timoer. Oentoek memperingatkan tjatjat sematjam itoe kepada kaoem boeroeh, maka oleh insinjoer diberilah nama demikian”.

敗戦下・米英の姿

英の食糧相は、英の食糧需給は極めて悲観すべき状態であると國民の食糧危機に警告を發し「日本と戦争をしなかつたら、決してこんなことにはならなかつた」と今更支はぬ繰り言を並べて、砂糖やバターの缺乏に背い眼玉を丸くしてゐるといふことである

また米はゴムとガソリンの不足から、深刻な交通難に大打撃を蒙り、米の全國民が「日本と戦争さへしななければ、こんなことにはならなかつたのだが……」と悔ひてゐるといふことなどが、昨年夏、米英兩國に招かれて、具さに兩國を視察した、中立國トルコの新聞記者の視察記によつて、赤裸々にその事實が裏書きされたのである。

DJAWA JANG TOEMBOEH DENGAN KOEATNJA!

Pemandangan dari para attaché-militer ketiga negeri-sahabat kita.

Para attaché-militer negeri-sahabat dalam lingkoengan kemakmoeran bersama jang ditengah perdjalanannya inspeksi di tiap-tiap daérah Selatan ialah Letnan Djenderal Tjhen Kwang Sian, Kolonel Foe Kwok Hoa dari Tiongkok-Kebangsaan, Major Djenderal Lioe Moek Sian, Major Yoen Tjie dari Mantjoekoeo, Major Djenderal Kamor Cstotikasvakra, Major Taksen On dari Muang Thai telah tiba di Djakarta dengan pesawat terbang dan setelah menilik-nilik tiap-tiap daérah Djawa via Soerabaja mereka telah kembali ke negeri masing-masing.

Ketika ada di Hotel des Indes tempat mereka menginap di Djakarta mereka telah menerangkan kesan-kesan di Djawa kepada rombongan wartawan ialah sebagai berikoet:

Letnan Djenderal Tjhen Kwang Sian, Tiongkok :

„Dalam peperangan Asia Timoer Raya Nippon telah dapat menjempoernakan kedoedoekan jang pasti soedah ta' dapat dikalahkan dalam tempo sangat singkat sadja, hingga mentjengangkan orang. Maka negeri kami poen dapat bergiat menoedjoe kemenangan achir dengan menoeroet Nippon itoe. Hal itoe soenggoehlah soeatoe kehormatan bagi kami.

Hingga dewasa ini kami melihat hasil peperangan Nippon jang makin meloeas tjoema diatas peta belaka dan kami hanja ta'djoeb dan tjengang terhadap strategi Nippon jang gagah perkasa lagi maha besar. Kini alang kepalang kegirangan hati kami, karena kami dapat dengan mata dan telinga sendiri mempersaksikan hasil kemenangan tadi atas kebaikan pemerintah Nippon. Teristimewa poela daerah jang kami lihat

haroes dikatakan daerah ratna diantara pelbagai daerah jang telah didoedoeki oleh Nippon. Oleh karena itoe madjoe tidaknja daerah-daerah itoe menarik perhatian loear biasa bagi negeri Tiongkok jang kedoe-doekannya seia sekata dengan daerah-daerah tadi”.

Lagi poela Letnan Djenderal itoe memperkenankan wakil-wakil bangsa Tionghoa disini datang menghadapinja. Beliau mengoer-erikan tentang arti sebenarnya peperangan Asia Timoer Raya dan kewadajiban bangsa Tionghoa disini terhadap peperangan itoe.

Lebih djaoeh beliau menerangkan, bahwa sembojan toedjoean Pemerintah Tjoengking kini telah hilang sama sekali. Maka selain dari pada membangoekan negeri bersama-sama dengan Nippon tiada lagi djalan lain goena mendatangkan kemakmoeran bagi Tiongkok.

Demikian beliau dengan teroes terang memberi keterangan-keterangan, hingga mengharoekan wakil-wakil bangsa Tionghoa disini. Garis-garis besar oetjapan beliau sebagai berikoet :

„Sekarang masih terdapat diantara orang-orang Tionghoa mereka jang menjangka, bahwa Nippon sedang berperang dengan Amerika dan Inggeris dan dipihak lain djoe-ga sedang melakoekan peperangan di Tiongkok mengatjaukan daerah-daerah Tiongkok. Salah paham demikian itoe, semata-mata soeatoe akibat tipoe moeslihat Amerika dan Inggeris jang berkehendak memetjahkan Nippon dan Tiongkok. Bahwasanja tangan ratjoen Barat jang aggeressief telah meradjalela di India, Birma, Malaka, Indonesia, Muang Thai, Annam, Pilipina dan Hongkong, dan semakin lama telah menambah keboeasannja, hingga negeri Tiongkok



Para-attaché-militer negeri-sahabat didalam lingkoengan kemakmoeran bersama sedang mentjeriterakan kesan-kesan jang diperoleh dalam perdjalanannya menilik daérah Selatan dihotel des Indes tempat mereka menginap di Djakarta.

ジャカルタの宿舎ホテル・デスインデスで
南方視察の感想を語る共榮國駐邦武官

berarti daging boeat menjengangkan mereka. Dalam pada itoe hanja Nipponlah jang ta' moedah dikalahkan, tetapi berarti negaraoesoh bagi mereka. Djika ditamsilkan adalah Nippon itoe toelang dalam daging, hingga kalau hendak memakan Tiongkok dirintangi oleh Nippon. Itoelah poela sebabnja Barat bertipoe moeslihat goena mentjeraikan Nippon dan Tiongkok. Meskipoen Nippon dan Tiongkok negeri saudara jang sebangsa dan sebahasa terpaksa kedoea itoe berperang hingga 6, 7 tahoen lamanja. Ini semata-mata oleh karena Amerika dan Inggeris mengichtiarkan pertjeraian kedoea negeri tadi dan menghasoet Tiongkok, hingga Tiongkok mendorong laloe melawan Nippon. Soeatoe akibat

„KAKYO SOKAI”
(HUA HIAO CHUNG HUI)

●

WONOSOBO-KEN

Toko

„TEK SON”

▼

DJALAN BESAR 3-No. 22
W O N O S O B O

KEDOE SYU „KAKYO SOKAI”
(HUA CHIAO CHUNG HUI)

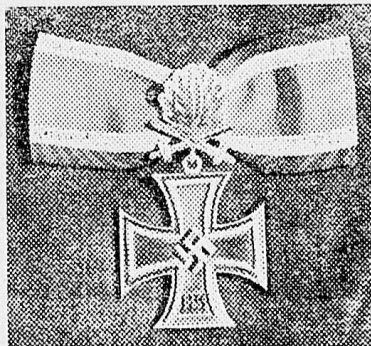
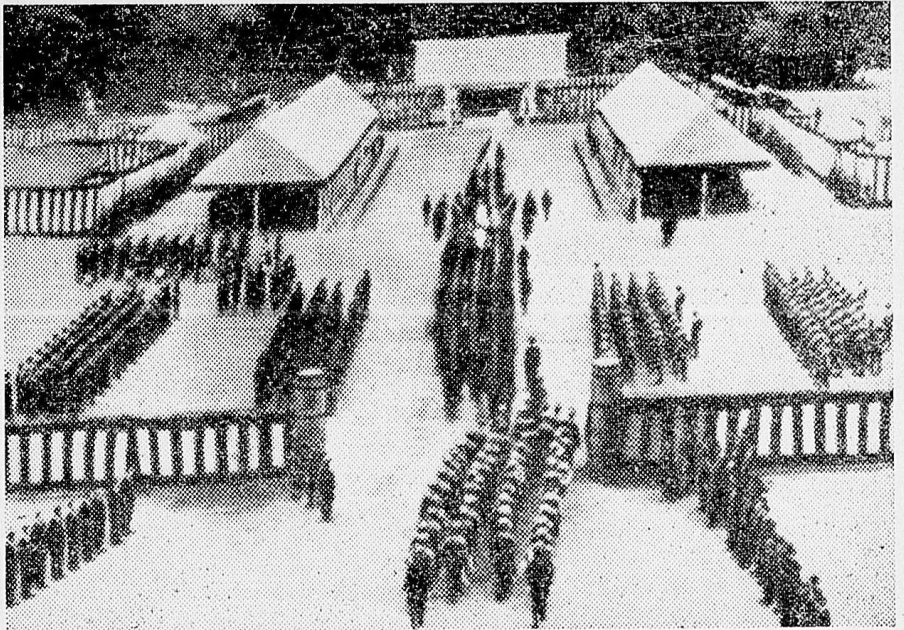
T J A B A N G
T E M A N G G O E N G

tipoe-moeslihat kantjil jang hendak memisahkan daging dari toelangnja. Keadaan demikian menjebakkan Nippon memakloemkan perang kepada Amerika dan Ingeris oleh karena Nippon hendak menolong benoea Asia dari tangan ratjoen Amerika dan Ingeris. Djikalau Nippon tidak bangkit oentoe berdjoeang, maka nasib Asia pasti diindjak-indjak oleh mereka dari Barat. Dengan mengingat hal-hal itoe kita bangsa Asia haroes bangkit dengan bersatoe. Apakah sebabnja Tjoengking sampai pada dewasa ini masih meroeskan perlawanan jang sia-sia belaka? Jang bisa dipandang sebagai sebab-sebab itoe ialah soeatoe kenjataan, bahwa ketiga orang jang terkemoeka dikalangan Tjoengking Tjang Kai Sek, T.V. Soeng dan H.H.Koeng mengoenggoek harta privé di Amerika sedjoemlah 500 miljoen dollar. Harta itoe sesoenggoehnja hasil memeras 400 djoeta ra'jat Tiongkok. Maka djikalau mereka tidak meroeskan perlawanan, harta benda itoe akan disita oleh Amerika. Dengan perkataan lain, mereka berdaja oepaja oentoe mendjaga harta-benda privé dibelakang dalih perlawanan. Sekarang Nippon berperang oentoe Asia dengan mentjoerahkan segala tenaga negerinja. Soedah selajaknja bangsa Tionghoa disini mempoenjai kewadjiban oentoe menjokong: Membantoe Nippon itoe berarti membantoe diri sendiri.

⁴ Bangsa Tionghoa dengan mengingat kesoeokaran balatentara Dai Nippon digaris medan pertama haroes beroesaha oentoe mendjaga ketertiban dan oentoe menambah hasil bahan-bahan di belakang medan perang, agar soepaja balatentara Dai Nippon ta' perloe mengoeatirkan keadaan dibelakang front".

Kolonel Foe Kwok Hoa. Tiongkok:

„Terlebih dahoele kami merasa girang melihat kenjataan, bahwa Hoa Kiauw jang mempoenjai kekoekaan ekonomi besar dilingkoengan kemakmoeran bersama bagian Selatan menoeendjang Balatentara Dai Nippon dengan mentjampakkan impian menoeendjang Tjoengking. Pergeseran diantara bangsa Indonesia dengan kaoem Hoa Kiauw poen hampir-hampir lenjap oleh karena tindakan bidjaksana pemerintah Nippon. Dan djoega soeatoe hal jang sangat menggirangkan kami ialah, bahwa sesoedahnja pemerintah Tiongkok Kebangsaan memakloemkan perang kepada Sekoetoe soeasana dikalangan Hoa Kiauw jang hendak bersatoe dibawah Pemerintah Kebangsaan mangkin njata. Akan besar sekali artinja dalam perdjoeangan pembangoenan, bahwa kekoekaan Hoa Kiauw



KOKOESO JAMAMOTO GENSOEI.

Kereta djenazah jang tiba ditempat oepatjara pemakaman ditaman Hibia, Tokio (tg. 4 Djoeni)

Gambar dibawah ialah Kasjiwaba dan Bintang Eisenkreuz beserta pedang, (Kasjiwaba ja'ni soeatoe kebiasaan memersebahkan daoen pohon kasjiwa kepada roh jang meninggal) jang dikirim oleh Führer Hitler kepada almarhoem Jamamoto Gensoei.

山本元帥の國葬・東京日比谷の齋場に到着した靈車(六月四日)。下はヒットラドイツ總統から故山本元帥に贈られた柏葉及び劍付鐵十字騎士章

dikalangan ekonomi jang besar itoe di daerah Selatan dipimpin kearah jang benar. Maka sangat rasa terima kasih kami terhadap oesaha atau kegiatan pemerintah Nippon".

Major Djenderal Lie Moek San, Mantjoekoeo:

„Soekar perkataan bagi kami oentoe menjatakan rasa terima kasih dan kegembiraan terhadap hasil peperangan Nippon sedjak petjahnja peperangan ini, dimana milik Asia dikembalikan kepada Asia. Setelah menjaksikan keadaan lingkoengan kemakmoeran bersama jang semakin toemboeh dengan koeatnja, soenggoehpoen didalam peperangan jang maha hebat, bertambah dalam keinsafan kami tentang loeasnja peperangan Asia Timoer Raya. Hingga dapatlah kami menjeboet dengan kejakinan, bahwa kemenangan terachir ada pada kita".

Major Djenderal Kamor Csoetikas-vikra, Muang Thai:

„Soeatoe pendapatan jang njata dalam perdjalanang jang singkat ini ialah ketentra-

man sangat terdjaga dan kemadjoean pembangoenan jang mena'djoebkan. Itoe satoe boekti, bahwa betapa bagoes perhoeboengan antara pendoeoek asli dengan pemerintah Nippon. Dan soeatoe kesan kami, tatkala melihat bekas-bekas perang diantara Bandoeng dan Djakarta ialah ketjerdasan dan ketangkasan strategi balatentara Dai Nippon.

Sajang sekali balatentara Muang Thai beloem begitoe amat mendapat kesempatan oentoe mengambil bahagian dalam pertempoeran seroe. Dalam perdjalanang inspeksi sekali ini kami soenggoeh kagoem akan kekoekaan balatentara Nippon".

盟邦武官の見たジャワ

南方各地を視察した共榮國盟邦武官、中國の鄧光勳中將、胡國華上校、滿洲國の劉牧禮少將、輔佐官潤慶少校、泰國の參謀次長カモン・チヨ-テイク・カサテイアン少將、駐日武官輔佐官タク・セン・オン少佐一行は、六月上旬ジャワを視察して、日本は驚異的臨時日の間に、絶対不敗の態勢を整へ、我々の國もこの日本に従つて最後の勝利に進進することが出来るのは、誠に光榮といふ外は無い。この遅く育つてゆく共榮國の真相を見て、最後の勝利は我等にありと確信を以つていふ事が出来る、と強調したのであつた。

BERITA LINGKOENGAN KEMAKMOERAN BERSAMA.

Muang Thai:

Menoeroet berita dari Brataboen (bekas Batoniban), jaitoe bagian Timoer dari daerah jang baroe mendjadi kepoenjaan Thai ialah sebagai akibatnja perdjandjian antara France Indo Chine dengan Thai goena menetapkan tapel batas, maka pada achir ini didekat kota tsb. telah ditemoei soember tambang timah hitam. Telah dapat djnatakan, bahwa djoemlah dan sifatnja logam itoe membawa harapan jang banjak.

Birma:

Bertambahnja pembelian beras dari hasil baroe jang kelebihan, pembelian jang dilakoekan oleh pemerintahan Birma boekannya disebabkan berkoerangnja djoemlah prodoeksi, melainkan karena mengingat djoemlah pemakaian dalam negeri akan bertambah dengan pesat. Dimasa sebeloe perang oleh karena berdasar kepada toedjoean Inggeris jang mengedjar keoentoengan, maka Birma mementingkan export berasnja dan sebagai akibat demikian djoemlah pemakaian dalam negeri terdesak hingga antara 20.000 — 30.000 ton. Kini tjara Inggeris jang dengan banjak „isme”-nja selaloe memeras itoe telah disingkirkan dan sebaliknya dipentingkan pemakaian dalam negeri. Itoelah sebabnja lahirnja tindakan diatas. Dipihak lain tentang prodoeksi hasil baroe, soenggoehpoen keadaan alam tidak baik, tetapi oleh karena kegiatan kaoem tani telah dapat djoega dipertahankan 70% dari prodoeksi ditahoen jang biasa.

Malaka:

Sebagai kemoerahan hati kepada pendoeoek asli antara boelan Nopember tahoen j.l. dengan boelan Pebroeari tahoen ini telah tiga kali dikirim dari Nippon ke Sjonan banjak barang-barang koemango misalnja barang² benang, barang² tanah dan porselen, barang² emaille, djoega korek api, kertas dsb. Maka Goenseikanboe di Malaja menghendaki soepaja barang² keperluan sehari-hari tadi diberikan kepada pendoeoek asli dengan harga moerah. Pada pertengahan boelan Mei telah

diadakan pembahagian oentoek pertama kalinja jang mengenai seloeroeh daerah Malaja.

Dari daoen nenas diambil benang dan dari padanja oleh orang Nippon dibikin djala goena menangkap ikan, djoega dipakai oentoek mengoeatkan „riem” mesin, oentoek tali sepatoe, kain lajar dan pelbagai tali-temali. Semoea itoe telah memberi hasil jang memoeaskan. Kini telah dipilih satoe paberik dibekas paberik nenas dalam Djohor Sjoe dan telah dimoelai pemboeboehan warna. Mesin pemintal telah poela disediakan. Pekerdjaan telah didjalankan dengan setjara besar.

Sjonan:

Sekolah Tabib Tinggi di Sjonan jang diboeka pada boelan April j.l. menetapkan toedjoean pendidikan oentoek dewasa ini ja'ni mementingkan peladjaran bahasa Nippon dan berbaris-baris, agar dengan begitoe semoea moerid dapat memahami sari sesoenggoehnja dari ilmoe ketabiban Nippon. Oleh karena kegiatan moerid-moerid pendoeoek asli jang soenggoeh, maka kepandaian bahasa Nippon mereka telah madjoe kentjang. Oleh karena itoe moelai boelan Djoeli j.a.d. akan dimoelai college tentang ilmoe tabib dalam bahasa Nippon. Sekolah tsb. moelai tahoen j.a.d. akan mengadakan poela bahagian gigi dan bahagian apotik.

Soematera:

Oentoek mendidik para pemimpin pertanian jang haroes dikirim „kegaris pertama” goena memboeka kolonisasi pertanian ditanah² jang masih tandoes, maka Goenseikanboe Soematera telah mendirikan tempat latihan kolonisasi pertanian jang bermaksoed melakoekan pendidikan dan latihan dikalangan bangsa Nippon jang ada disana, djoega dikalangan pendoeoek asli. Tempat latihan akan diadakan dilereng goenoeng Dempo di Palembang-Sjoe dan menoeroet berita latihan itoe akan dimoelai tg. I boelan Agoestoes j.a.d.

Hongkong:

Pada achir ini dengan perantaraan stèlèng Seni roepa jang mengoempoeikan hasil peloeiks² jang ahli dan hasil penggemar seni roepa jang ada disana dirapatkan pekerdjaan bersama-sama dan rasa persaudaraan diantara Nippon dan Tionghwa. Pertengahan boelan Djoeni atas oesaha Perkoempoelan bangsa Nippon di Hongkong telah diadakan stèlèng seni roepa Hongkong ke I. Jang dipertoendjoekkan lebih dari pada 80 boeah dan menarik perhatian jang loear biasa diantara orang-orang Tionghwa.

Filipina:

Sebagai alat goena mendidik Goeroe Sekolah Menengah jang mendjadi poesat mengadjarkan bahasa Nippon, maka pemerintah Filipina telah mendirikan soeatoe sekolah-peladjaran bahasa Nippon. Pada boelan Djoeni di Manila sekolah tadi dengan langsoeng dibawah penilikan pemerintah oentoek tahoen pertama ini telah menerima 100 moerid. Selama 2 tahoen mereka mempeladjar sedalam-dalamnja bahasa dan keadaan² Nippon, soepaja kelak mereka disoeroeh memikoel pengadjaran bahasa Nippon moelai dari sekolah menengah keatas.

Berhoeboeng dengan roesaknja keboen hennep beberapa lamanja diwaktoe jang liwat orang mengoeatirkan akan koerangnja prodoeksi hennep. Tetapi hasil prodoeksi dan angka-angka pembelian dalam tahoen 2602 (moelai tg. I Sept. tahoen j.l. sampai achir April tahoen ini) djadi didalam 8 boelan telah meningkat hingga 240.000 baal. Maka dapatlah orang menggambarkan, bahwa djika keadaan seperti itoe teroes meroes dengan moedahnja djoega akan tertjapai 460.000 baal jang mendjadi toedjoean prodoeksi dalam tahoen ini.

Selebes:

Serentak memasoeki boelan Djoeni perikanan ikan loemba² (= tonijn), ikan tongkol (= bonito) telah memoentjak. Disekitar Davao dan Zamboanga hasil ikannja adalah sangat loear biasa dan oentoek kelak toedjoean perikanan itoe

PATI-SYU

„KAKYO SOKAI”

(HUA CHIAO CHUNG HUI)

Tjabang DJEPARA

Paberik Seroetoe

„RIZONA”

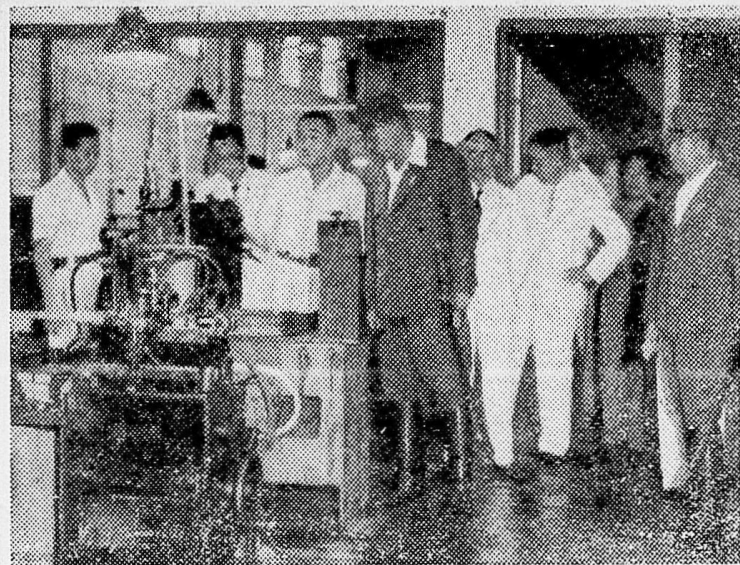
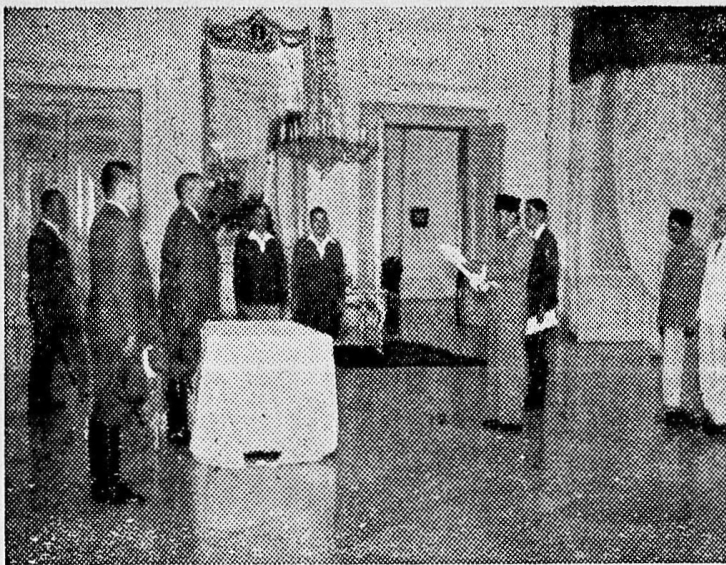
TEMANGGOENG

— KEDOE SYU —

„KAKYO SOKAI”

(„HUA CHIAO CHUNG HUI”)

MAGELANG



Mempersembahkan kepoatoesan Rapat Besar' oentook menjamboot keterangan Perdana Menteri Todjo.

Wakil-wakil Rapat Besar oentook menjatakan terima kasih terhadap keterangan Perdana Menteri Todjo yang nemoatoeskan pengambilan bahagian dalam Pemerintahan oleh bangsa Indonesia pada tg. 25 Djoeni telah mengoendjoengi padoeka J. M. Harada Saiko Sjikian dan telah mempersembahkan kepoatoesan rapat tadi.

首相聲明感謝の決議文を捧呈

原住民の政治參與の首相聲明感謝中央大會における代表者たちは六月二十五日原田最高指揮官を訪問、動感決議文を捧呈した

P. J. M. Harada Saiko Sjikian mengoendjoengi peroesahaan kami.

Pada tg. 25 Djoeni pk. 2.30 sore P. J. M. Harada Saiko Sjikian telah mengoendjoengi „Djawa Sjinboen Sja” dan „Asia-Raya” dan telah melihat pelbagai bahagian misalnja redaksi, pertjetakan dsb.

原田最高指揮官の本社參觀

原田最高指揮官は六月二十五日午後二時半ジャワ新聞社に來社、編輯、印刷など社内施設を視察した

dipoesatkan kepada pembikinan „katsoe-oebesji” (= ikan kering jang dipergoenakan sebagai rempah-rempah).

Pembikinan itoe dipoesatkan di Zamboanga dan dikerdjakan oleh kaoem peroesahaan misalnja gaboengan peroesahaan perikanan. Dan agar dihidangkan dimedja makan seloeroeh daerah lingkoeungan kemakmoeran bersama Asia Timoer Raya, maka tiap-tiap hari dilaoetan Selebes

dibentangkan gerakan perikanan jang gagah-perkasa.

Borneo:

Setelah didoedoeki oleh Balatentara telah datang dari Nippon kain², tjita² dan pelbagai barang koemango jang mendjadi barang keperloean bagi kehidoepan pendoeoek di Borneo Selatan. Maka dengan segera ditetapkan peratoeran tentang niembagi-baginja dsb.

Dibagi-bagikan kepada pendoeoek menoeroet keadaan masing-masing daerah. Teroetama didaerah-daerah jang langsoeng dibawah pemerintah misalnja Bandjarmasin pembagian itoe diberatkan kepada pegawai negeri, para goeroe, moerid-moerid sekolah, kaoem boeroeh bangsa asli jang toeroet dikongsi orang Nippon dll. Pembahagian itoe dipimpin langsoeng oleh Pemerintah.

大東亞共榮圈便り

【泰國・新領土に鉛鐵床】 泰、印緬國境邊定協定によつて新かに泰國となつた東部地方のプラタボン(旧名パトニバン)よりの報道によれば、最近同市近郊に鉛鐵床が発見され、質量共に頗る有望であることが判明した。

×

【ビルマ・新穀過剰米買上げ】 ビルマ行政府施行の新穀過剰米買上げ数量の増加は、生産量の減少によるものではなく、國內の消費量の激増を見越したためである。戦前ビルマは英國の利殖追求第一主義により、ビルマ米の輸送に重点をおいてゐたので、國內消費は二万トン台に壓縮されてゐたが、右の英國式搾取主義を廢し、國內消費を第一義においた結果である。一方新穀の生産は天候不順にも拘らず農民の努力により、本年の七割作確保に成功してゐる。

×

【マライ・原住民に物資提供】 原住民への温き親心として、昨年十一月以來本年二月迄に三回に互つて内地から昭南に纖維製品、陶磁器、琺瑯鉄器或はマッチ、紙類等の雜貨類が多数入荷したので、マライ軍政監部では、これ等生活必需物資を原住民に安價に提供しようと、既に五月中旬第一回配給をマライ全州に互つて行つた。

【バイナツブル纖維活用】 バイナツブルの葉から纖維を抽出、日本人によつてこの纖維により漁業用網、ベルトの芯、靴紐、帆布、各種口

ーブ等の製造を行つてゐたが、何れも好成績を収めたので、ジヨホール州の旧バイナツブル工場跡に工場を選定し、染色を始め紡織機械を据付けて、本格的操業を開始した。

×

【昭南・日本語で醫學講義】 去る四月開校した昭南醫科大學では、日本醫學の神髓を把握せしめるため、目下全學生に日本語學習並ひに教練に主力を置く教育方針をとつてゐるが、原住民學生の眞剣な努力によつて、彼等の日本語は急速の進歩をとげてゐるので、愈々來る七月から日本語による醫學の講義を開始する事となつた。又同大學では來年度は齒科及び藥科をも開設するはずである。

×

【スマトラ・開拓訓練所を創設】 スマトラ軍政監部では未開地の農事開拓に出すべき第一級農事指導者を養成するため「スマトラ開拓訓練所」を創設し在留邦人、原住民の訓練養成を行ふ事となり、パレンバン州のデンボール山麓に敷地を求めて新設、來る八月一日より開所されるといふ。

×

【香港・美術展覽會開催】 この程現地畫家及び美術愛好者の作品による美術展覽會を通じて日華人親善協力を増進する企圖が具体化し、六月中旬香港日本人クラブ主催で、第一回香港美術展覽會が開催されることとなつた。出品總数八十餘点で、中國人間に非常な人氣をよんだ。

×

【比島・日本語専門學校】 比島行政府では日

本語教育の中核となるべき中等教員養成機関として、七月マニラに日本語専門學校を開設、同校は行政政府立の公立學校で、第一年度は百名を募集し二ケ年間、日本語と各種日本事情につきみつちり教育した上、中等學校以上の日本語教育に當らせることになつた。

【比島・マニラ麻生産順調】 マニラ麻生産は一時麻園の荒廢により其の減産が憂へられてゐたが昨年九月一日に始る昭和十七年度の生産並ひに收買実績は、本年四月末迄の八ケ月間に合計二十四万俵に達し、本年生産目標四十六万俵はこの調子で行けば容易となる見通しか得られるに至つた。

×

【セレベス・鮪、鰹漁業最高潮】 六月に入ると共に鮪、鰹漁業は最高潮に達し、今やダバオ、サンボアングを中心として夥しい漁獲高で今後は重点を鰹製製造におき、水産漁業組合等業者の手によりサンボアングを中心に製造、大東亞共榮圈各地の食糧にも供しよう、連日セレベス海に勇壯なる敢闘譚が繰展げられてゐる。

×

【ボルネオ・日本から雜貨入荷】 戦定後南ボルネオの生活必需物資として精製粉物、人絹織物その他裝品類等多数の雜貨類が、日本から入荷したので、直ちにこれか供給数量、配給方法その他を決定原住民に対しては各地の実情に即した方法により配給、殊にパンジエルマシン等の直轄地域では民政政府の直接指導の下に官吏、教師、學童、邦人商社並用の原住民産業戰士等に対し優先的に配給を決定した。

JANG TERPENTING SAMPAI HARI INI.

Tg. 10 Djoeni :

Didaerah Bodjonegoro tiap-tiap tahoen berdjangkit pelbagai penjakit jang disebabkan oleh bandjir Bengawan Solo. Oentoek pertama kalinja diichtiarkan tindakan-tindakan kesehatan. Misalnja pekerdjaan oentoek memboeangkan air jang tergenang telah selesai setengah. Djoega pembahagian kinine berlakoe sangat saksama, hingga orang-orang jang kena penjakit malaria telah berkoerang mendjadi 2 hingga 3 %.

Demikian daerah-daerah jang dizaman Belanda selaloe ditoemangkan sekarang lambat laoen selangkah demi selangkah dilipoeti sinar Djawa Baroe.

Tg. 11 Djoeni :

Kesoenggoeh-soenggoehan negeri Nippon oemoemnja sangat dipertinggi. Teroetama kesoenggoeh-soenggoehan jang mengenai penambahan hasil boemi, hingga tanah-tanah nganggoer hilang lenjap. Oempamanja pekarangan roemah minister tidak hanya oentoek dilihat sadja, akan tetapi tanah itoe dioesahkan goena ditanam apa-apa. Itoelah patoet dikatakan toladan jang sebenarnya !

Tg. 12 Djoeni :

Dr. Inoue, seorang autoriteit dikalangan ilmoe cultuur-geographie jang telah menjelidiki daerah Garoet di Priangan Sjoet telah menjaksikan sifat-sifat orang Indonesia didaerah tsb. Sifat-sifat jang mempoenjai kegiatan jang hidoep dan soeka beroesaha itoe. Sebagai pendapat beliau menegaskan, bahwa orang Indonesia terlepas dari pada politik Belanda jang membodohkan rakjat mempoenjai pembawaan-pembawaan jang sangat bagoes oentoek mempertinggi deradjatnja. Keterangan beliau diatas haroes

diartikan sebagai soeatoe andjoeran jang mengadajak kita bergiat. Soenggoeh kegiatan itoelah sangat perloe. Sekali lagi kegiatan !

Tg. 14 Djoeni :

Satoe peristiwa Letnan Isoda Komandan Barisan Moesik Balatentara jang sangat repot pekerdjaannya memimpin goeroe-goeroe sekolah rakjat dan sekolah menengah diwaktoe sehabis pekerdjaan memberi peladjaran moesik jang benar : Tidak hanya satoe boekti, bahwa bangsa Indonesia mempoenjai ketjakangan istimewa tentang moesik, melainkan jang lebih-lebih mengharoekan kita ialah boedi lemah lemboet pradjoerit balatentara Nippon.

Tg. 15 Djoeni :

Diadakan oendang-oendang oentoek mengawasi radio, itoe soedah semestinja. Bagi pelanggar oendang-oendang tadi haroes didjatoehkan hoekoeman sekeras-kerasnja. Mengindahkan oendang-oendang itoe berarti soeatoe bantoean besar oentoek mendjaga Djawa.

Tg. 16 Djoeni :

Diberitakan, bahwa Amerika sedang mempropagandakan — katanja — Nippon diserang bandjir laoet jang sebesar „bandjir Noach” lajaknja. Djikalau soedah moelai bingoeng, karena kekalahan peperangan soedah tidak keroean kata-katanja.

時事評論

【六月十日】ソロ河の氾濫によつて毎年疫病の蔓延にまかしてゐたボジヨネゴロ地方にはじめて衛生施設が講ぜられ、すでに排水工事の如きは半ばを終つた。キニーネの配給も円滑となつてこれによるマラリヤ患者は、三乃至二パーセントに減じてゐるとある。かくしてオランダ時代歐羅の如く扱はれてゐた地方が、新ジャワの円光につつまれてゆく。

【六月十一日】日本内地の緊張ぶり、殊に増産に関してはすでに遊休地といふものか失せ、大臣官邸の庭園も單なる觀賞にとどめず、これを開墾して畑にするといふ、これをこそ垂範といふのであらう。

【六月十二日】ブリアンガン州ガルーを調査した日本の人文地理學の権威井上博士は、同地のインドネシアの滲刺たる努力と精進ぶりを見て、オランダの愚民政策をはなれたインドネシアには向上の素質があると聲明した。これは努力を懲懲されたものと考へて然るべきであらう。まことに努力あるのみ。

【六月十四日】日本軍の磯田軍樂隊長が忙しい軍務の余暇に、ジャカルタの中等學校、國民學校の先生たちに正しい音樂を指導してゐる話は、インドネシアが音樂に対して特殊な才能をもつてゐるなどいふことよりも、日本軍人のやさしい心に感激させられるのである。

Tg. 17 Doejni :

Pidato Perdana Menteri Todjo dalam sidang Parlemen istimewa ke-82 telah mengenai pengambilan bahagian dalam pemerintahan oleh rakjat Djawa. Bagi kita jang beloem lama berselang, setelah terbebas dari tjengkeraman Belanda, berita itoe soenggoeh sangat loear biasa. Kita bersoempah menjokong, membantoe Nippon. Memang bantoean itoelah telah diaokoi oleh pemerintah Nippon !

Tg. 18 Djoeni :

Padoeka J. M. Harada Saiko Sjikikan oentoek pertama kalinja menjelidiki bangoenan dan oesaha pendidikan dalam kota Djakarta. Kanak-kanak jang berbaris didepan seorang pradjoerit jang soenggoeh mendjadi toladan bagi pradjoerit berseri-seri air moekanja.

Tg. 24 Djoeni :

Tentang banjarknja tjatjah djiwa, poen tentang kebesaran dan kemegahan Tokio-Sji jang diseboet no. 1 didoenia moelai tg. 1 Djoeli akan mengambil langkah baroe sebagai Tokio-TO. Demikian berita jang kami lebih dahoeleoe dapatkan. Sebagai Tjokan (Kepala) Tokio-TO pertama kali telah ditetapkan P.T. Sjigeo Odatji, bekas Sjitjo Sjonan Tokoebetoe-Sji. Beliau soenggoeh tjerdik-tjendekia dikalangan Pangreh Pradja dan poela ditilik wataknja jang sangat besar dan loeas soenggoeh sesoeai sebagai Tjokan soeatoe kota terbesar didoenia. Teroetama kita menghargai dan menjatakan hormat sepenoeh-penoehnja kepada beliau oleh karena beliau telah berada setahoen lamanja didaerah Selatan dan telah banjak berpengetahoean tentang pelbagai daerah Selatan. Moedah-moedahan koetlah beliau bekerdja sebagai Tokio-To Tjokan dalam soesana peperangan mati-matian.

【六月十五日】ラヂオ取締令の制定は當然であり、その違反處分はもつとも嚴であるべきである。取締令を嚴守することはジャワ防衛の大きな協力の一つである。

【六月十六日】ノアの大洪水のやうな津浪が日本を襲つたと、アメリカで宣傳してゐるといふ、敗戦に狼狽してくるとどのやうなことを言ひ出すかわからない。

【六月十七日】第八十二臨時議會に於いて東條首相は爪哇民衆の政治參與に言及された。オランダの怪状をばまはれて聞かない、我らにはこれは驚くべきニュースであつた。われらは誓つて日本に協力する。その協力が日本政府に認められたのである。

【六月十八日】原田最高指揮官が初めてジャカルタ特別市内の各教育施設を巡視された。見るからに典型的な武人の面前で行進する青少年の顔は感激に燃えてゐた。

【六月二十四日】その人口、その施設、その豪華さ、世界一の稱ある東京市がこの七月一日から東京都として新たに発足することは、すでに傳へられてゐたが、その初代都長官として、いまゞて昭隆特別市々長であつた大淺茂雄氏か内定した。内務行政に明るく、又重厚なその人柄から見ても、まことに世界の大都市の都長官たるにふきはしい人である。殊にわれらは同氏が遠方に約一年在つて、壘方各地の事情に通じてゐる点に高腔の敬意を表し、決戦下の東京都長官としての御臨闘を祈るものである。

RALAT HALAMAN 16/17

Dalam keterangan tentang gambar jang termoeat dihalaman 16/17 dalam nomor ini terdapat kesalahan. „Kapas di Tjirebon Sjoet” sebenarnya haroes dibatja „Kapas di Besoeki Sjoet”. Selandjoetnja keterangan gambar diatas kiri ialah : Pekerdjaan membasmi binatang ketjil dikeboen-keboen kapas !

ブスキ州の棉花栽培

(本号十六・十七頁訂正)

本号十六、十七頁の寫眞「チレボン州の棉」とあるは「ブスキ州の棉花栽培」の誤りにつき訂正します。尙左側上が棉花の害虫駆除作業、中央が消も波の調査。



Laksamana Besar Osami Nagano.
永野修身元帥



Djenderal Besar Hisaitji Teraoetji.
寺内壽一元帥



Djenderal Besar Gen Soegijama.
杉山元元帥

LAKSAMANA NAGANO DAN KEDOEA DJENDERAL TERAOTETJI DAN SOEGIJAMA MENDJADI GENSOEI.

Didalam waktoe lagi dilakoekan strategi besar jg. mengenai seloeroeh Asia Timoer Raja dengan bertoe-djoean memoesnakan Amerika dan Inggeris dan membangoenkan Asia Timoer Raja, alangkah chidmat kita J. M. M. Dai Gensoei Heika (Tennoo Heika) menghargai djasa² Laksamana Osami Nagano, Pemimpin staf oemoem angkatan Laoet, Djenderal Hisaitji Teraoetji, Panglima Besar Balatentara didaérah Selatan dan Djenderal Gen Soegijama, Pemimpin staf oemoem Angkatan Darat, djasa² jang diboektikan bertahoen² soedah.

Kini J. M. M. bertitah, soepaja masing² diperkenankan mendjadi anggota Gensoeihoe (= Madjelis Agoeng Pertimbangan Militer) dan dianoegerahi seboetan Gensoei. Pada tg. 21 Djoeni didalam astana dengan J.M.M. Tennoo Heika sendiri berkenan hadir serta Perdana Menteri Todjo berdiri disini diadakan oepatjara mengangkat Laksamana Nagano dan Djenderal Soegijama, ketjoeali

Djenderal Teraoetji jang tidak ada.

Adapoen Gensoeihoe terbentoeok pada tg. 20 boelan Djanoeari taheen 2552 atas Sabda J.M.M. Maksoed Gensoeihoe ialah mempertimbangan oeroesan militer oentoeok mempersembahkan bantoean kepada J.M.M. Biasanja dari antara Laksamana atau Djenderal diangkat sebagai anggota siapa jang oetama lagi meriah pengalamannja dimedan perang dan sebagai anggota mendjadi penasihat bagi J.M.M. tentang oeroesan militer. Oendang² tentang Gensoeihoe jang dioemoemkan pada ketika itoe djoega telah menerangkan dalam fasal 1, bahwa bagi Djenderal dan Laksamana jang diangkat sebagai anggota Gensoeihoe dianoegerahi seboetan Gensoei. Dan fasal 2 menetapkan, bahwa Gensoeihoe mendjadi Penasihat tertinggi didalam oeroesan militer. Demikianlah oendang² itoe menjatakan, bahwa Laksamana dan Djenderal jang mendjadi anggota dalam Gensoeihoe

tadi dianoegerahi seboetan Gensoei jang dianggap kehormatan tertinggi bagi orang peradjoerit serta menjatakan jang Gensoeihoe mendjadi Penasihat tertinggi tentang oeroesan militer. Bahwasanja kedoeoedoean Gensoei itoe samalah dengan Genro dalam oeroesan negeri, tidak mempoenjai pekerdjaan tertentoe, jang berdasar kepada hoekoem negeri, poen tiada poela mengadakan pertemoean pada waktoe jang tertentoe. Sampai pada dewasa ini jang pernah diangkat sebagai anggota Gensoeihoe telah terhitoeng 25 orang dan djoemlah itoe terbagi atas 14 orang dari Angkatan Darat dan 11 orang dari Angkatan Laoet.

永野・寺内・杉山三大將 元帥府に列せらる

米英撃滅、大東亞建設を目指して雄渾無比なる作戦が大東亞の天地に展開せられつゝある時畏くも 大元帥陛下には軍令部総長永野修身大將、南方派遣軍總司令官寺内壽一陸軍大將、参謀総長杉山元陸軍大將の赫々たる多年の武勳を嘉せられ、今般夫々元帥府に列せられ特元帥の稱号を賜ふ旨仰出され、六月二十一日宮中において 天皇陛下親臨の下東條首相特立申上げ 寺内大將を除く永野、杉山両大將に対し元帥府に列するの儀を執り行はせられた。



PASOEKAN KITA JANG

Pasoekan-pasoekan kita jang membentoe benteng sekoet wadja oentoeek mempertahankan Djawa siang dan malam meneroeskan latihan berat dengan peloech panas mengalir disekoedjoer badan. Dengan semangat jang berapi-api menoeudjoe meroentoeuhkan Amerika dan Inggeris.

Bagi latihan mereka hari Sabtoe atapoen hari Minggoe tidak berarti sama sekali. Pada tg. 19 Djoeni pk. 10 malam tiba-tiba ditoeroenkan perintah istimewa. Lalo dilakoekan perang-asap jang sama dengan perang-sebenarnja.

Keésokan harinja tg. 20 didalam soeasana perdjoengan jang sangat dahsjat tampak P.J.M. Harada Saiko Sjikikan jang tegap seperti digambar kanan ini.



MENDJAGA DJAWA.

ジャワ ニ カツヤク スル
ユーシ タチ

ジャワ オ マモル ユーシ タチ
ワ ニチヤ アツサト タタカイ
ヤスミ ナク ハゲシイ クンレン
オ ツズケ アメリカ イギリス オ
ゲキメツ スル イキ ニ モエ テ
イマス

シャシン ワ ロクガツ ジューク
ニジュー ニチ ニ オコナワレタ
エンシュー デ ハラダ サイコー
シキカン ノ タノモシイ スガタ
モ ミウケ ラレ マシタ (ミギ
ノ シャシン ウエ ガ ハラダ
サイコー シキカン)





Latihan

ORANG NIPPON DI DJAWA.

Orang-orang Nippon jang bekerdja koat dimana-mana tempat di Djawa oentoeik membangoenkan Djawa mengambil teladan dari pada para pahlawan Balatentara jang selaloe meneroeskan latihan hebat ialah dengan melakoekan poela latihan koat dengan berniatan keras oentoeik memoesnakan moesoeh Amerika dan Inggeris.

Gambar ini ialah latihan orang Nippon di Tjirebon.



ジャワ ニ オケル

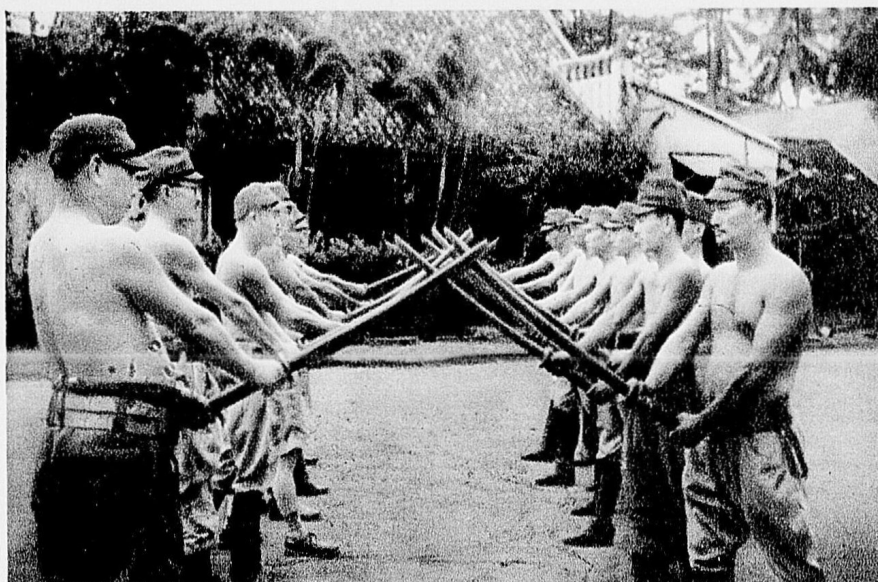
ニッポンジン ノ レンセー

ジャワ ノ ケンセツ ノ タメ ジャワ カクチ
デ ハタライテ イル ニッポンジン タチ モ



アメリカ イギリス オ ゲキメツ スル ココロ
ガマエ モ ツヨク レンセー ニ ツトメ テ
イマス

シャシン ワ チレボン ニ オケル ニッポン
ジン ノ レンセー



Gambar diatas ialah orang² Nippon
di Denki Djigijo Kosja di Djakarta.

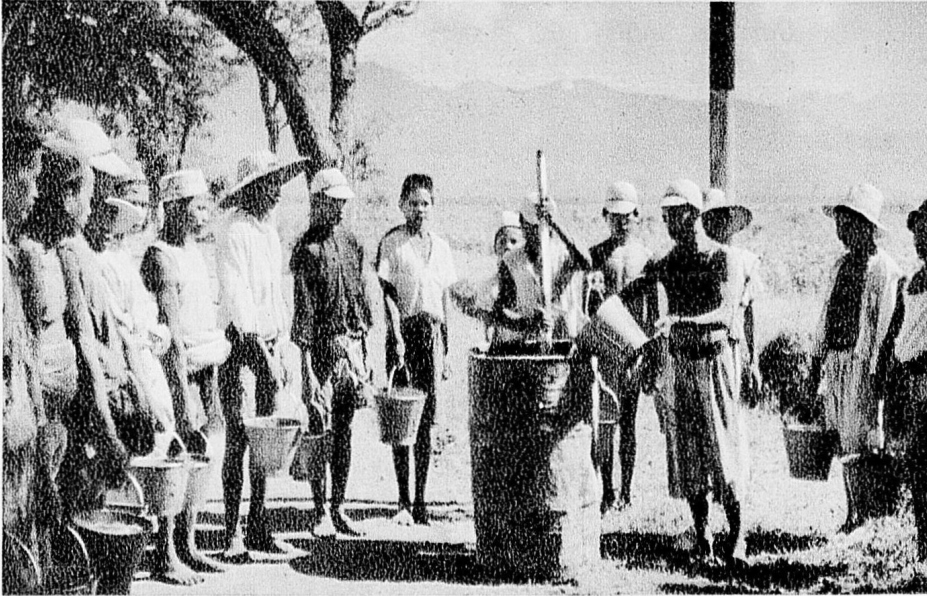
シャシン ウエ ワ
ジャカルタ ノ デンキ
ジギョー コーシャ



KAPAS

di Tjirebon Sjoe.

Diantara Djawa Barat daerah Tjirebon-lah jang terlebih tjotjok boeat menanami kapas. Kini di bawah pimpinan Nippon jang oetama sedang diichtiarkan penambahan hasil kapas. Ketika pihak berkepentingan di Sjoe menjembarakan penanaman kapas dengan memberi bidji dan obat-obat dengan tjoema-tjoema dan djoega disertai hadiah andjoeran, maka berdoejoenlah



Gambar diatas ialah pemeliharaan kebon-kebon kapas.

Tengah: Kapas jang soedah dipetik di-boeangkan kotoran dan koemannja.

Bawah: Pemintalan.

Dikanan: Memetik kapas.

シャシウ エ ワ ハタケ
ノ テイレ。 ナカ ワ
アツメ タ ワタ ノ
ショードク。 シタ ワ
イト ツクリ。 ミギ ワ
ワタ ノ トリ イレ



datangja orang jang ingin hendak menanam kapas. Hingga pegawai negeri jang diserahi mengoeroes hal-hal itoe kalang kaboet karena repotnja. Demikian penanaman kapas didaérah tsb. sangat membawa pengharapan boeat hari-hari jang akan datang.

チレボン ノ ワタ

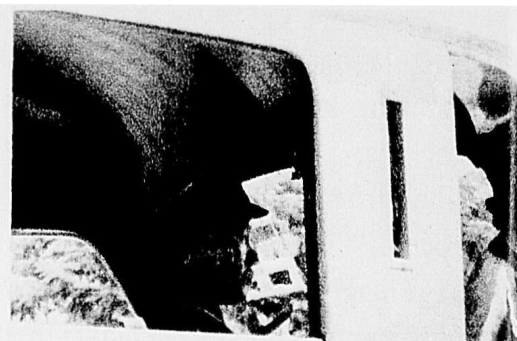
ニシ ジャワ ノ チレボン チホー
ワ ワタ ノ サンチ ト シテ シラレ
テ イマス

イマ デワ ニッポン ノ ヨキ シドー
ノ モト ニ ゴーサン ニ ツトメ
セイセキ オ アゲ テ イマス



Mengatoer film dalam pembi-
kinan gambar hidoep.

エイガ フィルム ノ セーリ



Kondektoer oto-bis.

kaoem wanita ind

Sebagai djoega kaoem wanita Nippon ja
bekerdja poen di Djawa banjak kaoem wani
Indonesia telah menjerboe „kemedan pera
pekerdja”, mengambil bahagian dalam met
bangoenkan Kemakmoeran bersama di A
Timoer Raya dengan perasaän segar gemb



Typiste.

タイプ オ ウツ ムスメ サン タチ

Penoendjoek djalan di setasioen.

テ-シャジョ-ノ
アンナイ ニン



ジド-シャ ノ シャジョ- サン

ESIA JANG BEKERDJA.

Gambar ini diambil di Djakarta dan di Soerabaja.

ハタラク インドネシア ノ ムスメ サン
タチ (シャシン ワ ジャカルタ ト
スラバヤ ニテ)

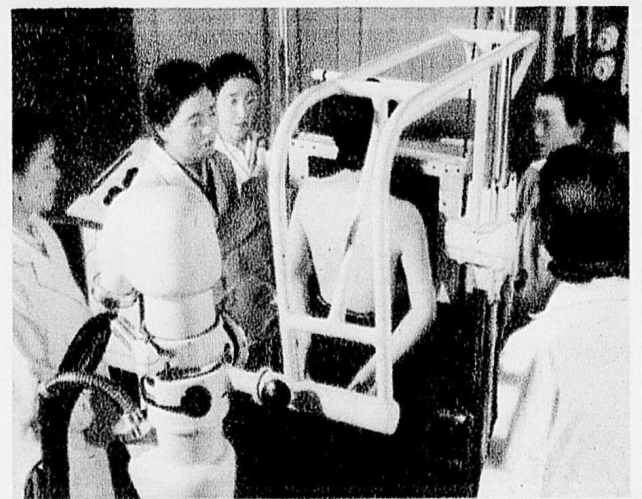
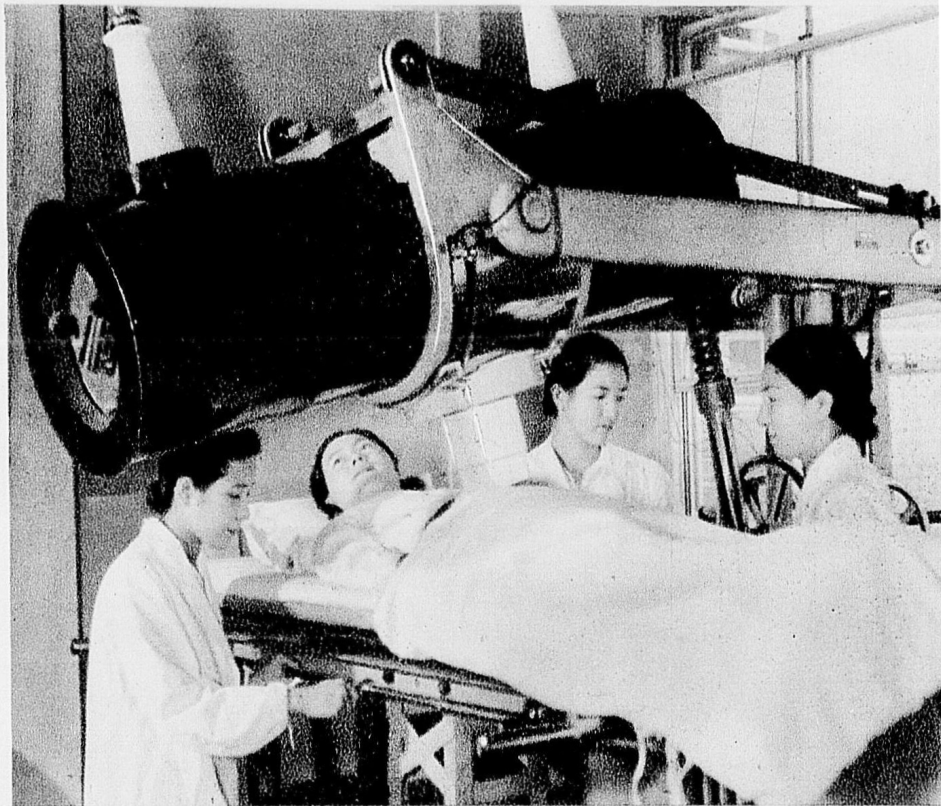


Goeroe di Sekolah Rakjat.

コクミン ガッコ- ノ センセ-

ジャカルタ JAKARTA





HORMONES PEREMPOEAN KOEAT

OVAHORMON

強力女性ホルモン

オバホルモン

錠劑・粉末・注射・ pasta

Poejer Sarong-obat Bomba Pasta

ホルモン分泌不足による諸症

月経不順・神経衰弱
疲勞倦怠・頭痛腰痛 等々に

製造發賣元 株式会社 帝國社臓器薬研究所

Pemboeat: Teikokoe Sha Zokijakoe Kenkjoedjo K.K.

一手販賣元 株式会社 武田長兵衛商店

Agen Pendjoaal: Takeda Tjobei Shoten K.K.

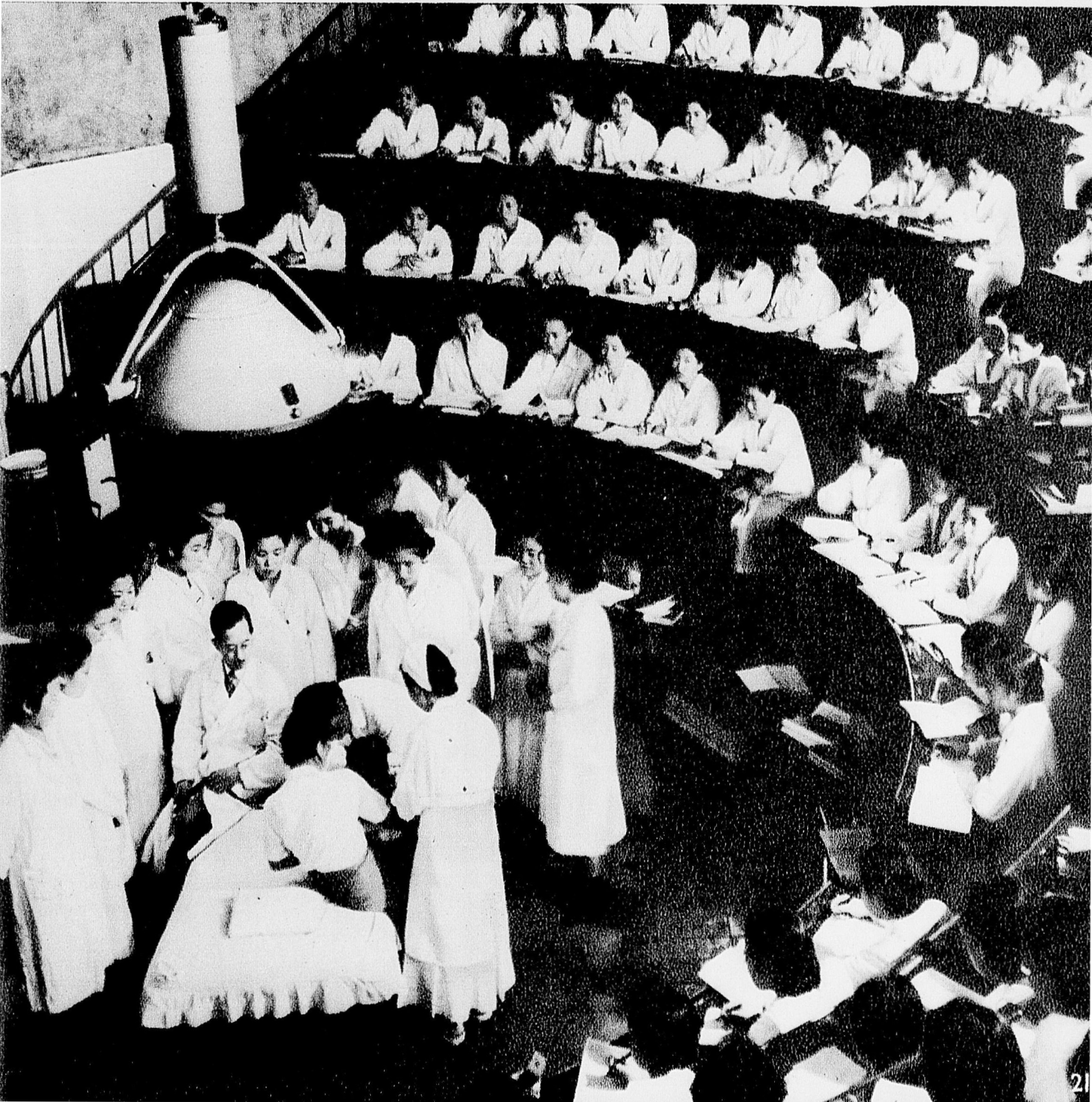
SEKOLAH TABIB TINGGI POETERI DI NIPPON.

Di Nippon dibebberapa tempat terdapat sekolah tabib tinggi bagi perempoean, hingga banjak sekali kaoem wanita jang telah mendjadi dokter dan jang dengan demikian hendak mengabdikan kepada negeri dengan ilmoe ketabiban. Pada d wasa ini soedah banjak poela jang setelah memboeat kitab-oedjian (=dissertasi), laloe mendjadi doctor. Dengan ilmoe ketabiban Nippon jang dibanggakan kepada doenia loear dan dengan persediaan lengkap tiap-tiap kaoem wanita sedang beladjar dengan giat.

Pada gambar ini nampak sekolah tabib tinggi poeteri di Tokio.

ニッポンノジョシイガッコウ

シャシントウキョウノジョシイガクセンモン
ガッコウデマナブジョシタチ



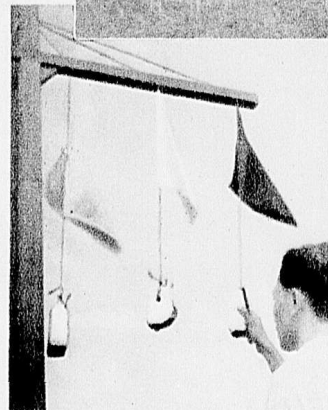
Perlombaan

LEMBOE (= KARAPAN)

Dipoelau Madoera lemboe itoe meroepakan soeatoe harta bagi pendoedoeknja dan mereka mengasih serta memandang lemboe itoe sebagai sebagian dari kaeum roemah tangga. Disana djika mendjelang Agoestoes, September, waktoe sesoedah panen dimana-mana desa dipoelau itoe diadakan perlombaan lemboe, biasa diseboet karapan. Setelah menang dalam perlombaan didesa, laloe toeroet bertanding dalam perlombaan di Goen, di Ken dan sebagai kesoedahannja sekali satoe tahoen diadakan karapan di Pamekasan jang mengenai poelau seoemoemnja. Karapan ini masjhoer amat sebagai salah satoe kebiasaan Madoera jang terpenting.

マドラ ノ ウシ キョーソー

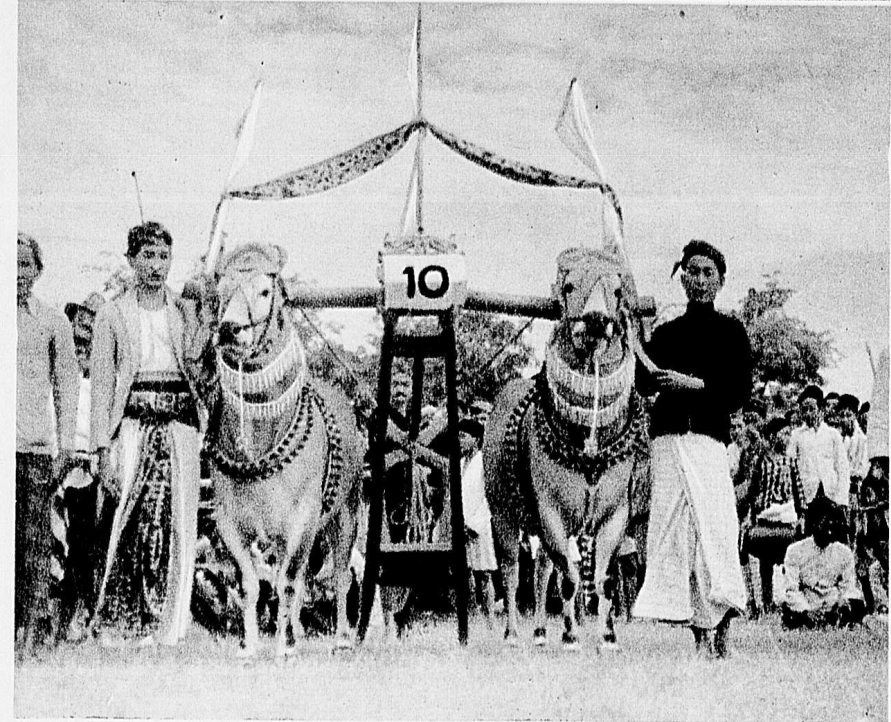
マドラ デワ マイネン ハチガツ カラ クガツ ニ ナルト ウシ ノ キョーソー 「カラパン」 ガ ハジマリ マス。ムラ ヤ ケン ノ キョーソー カラ ダンダン カチヌキ シマ ゼンタイ ノ タイカイ ガ オコサワレ マス

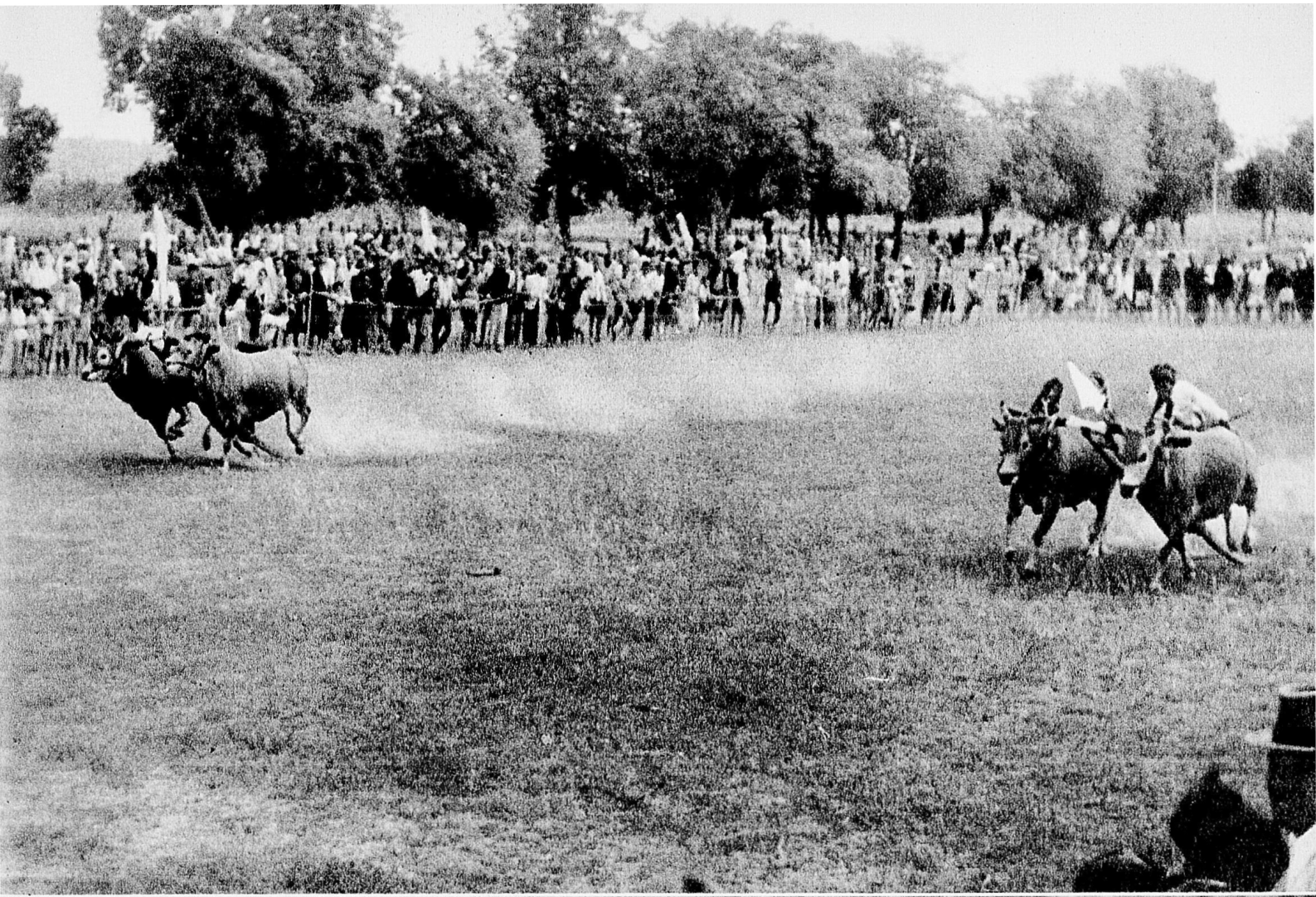


Setelah menang empoe-
nja lemboe menandak
dimoeka penonton
oentoek menjatakan ke-
gembiraannja (diatas).

Pengoeroes jang me-
ngoemoemkan hasil
perlombaan (dikiri).

シャシウ ウエ ト ヒダリ ワ キョーソー ニ
カッテ オドリ ヨロコブ ウシ ノ モチヌシ ト
カチ マケ オ シラセル カカリ ノ ヒト







Studio film Djawa.

Studio film jang membikin film-tjeritera Indonesia dan jang doeloenja menarik amat perhatian pendoeoek karena dibikin di Indonesia sendiri sekarang dibawah pimpinan Balatentara telah membaharoei sifat-sifatnja. Walaupoen beloem samgai hingga membikin film-tjeritera, tetapi tiap boelan telah dihasilkan beberapa film pedek². Djoega film pekabaran „Djawa Baroe” jang ditonton oleh rakjat oemoem dengan hati berdebar-debar, poen pada pertengahan boelan Djoeni telah mengeloearkan film jang ke-13. Distudio itoe banjak orang Indonesia teroes meneroes dengan giat mentjoerahkan tenaganja.

Gambar dikiri melihatkan penangkapan soeara goena keterangan film dalam bahasa Indonesia.

ジャワ エイガ
サツエイジョ

ジャワ エイガ サツエイジョ
ワ サクネン ノ クガツ カラ
シゴト オ ハジメ タクサン ナ
エイガ オ ツクリ 手カラ
ズヨイ アユミ オ ミセ テ
イマス

シャシン ワ サツエイジョ ニ
ハタラク インドネシア ジン ノ
スガタ
ヒダリ ワ インドネシアゴ ノ
セツメイ ロクオン



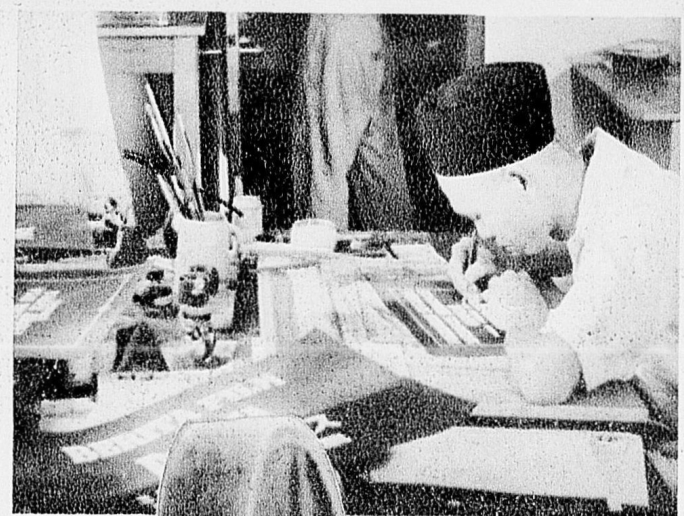


Diatas ialah pekerdjaan² „afdruk” jang dikerdjakan dalam kamar gelap.

ウエ ワ アンシツ デ フイルム ノ ヤキツケ

Dibawah mentjoetji film.

シタ ワ ゲンゾー ノ シゴト

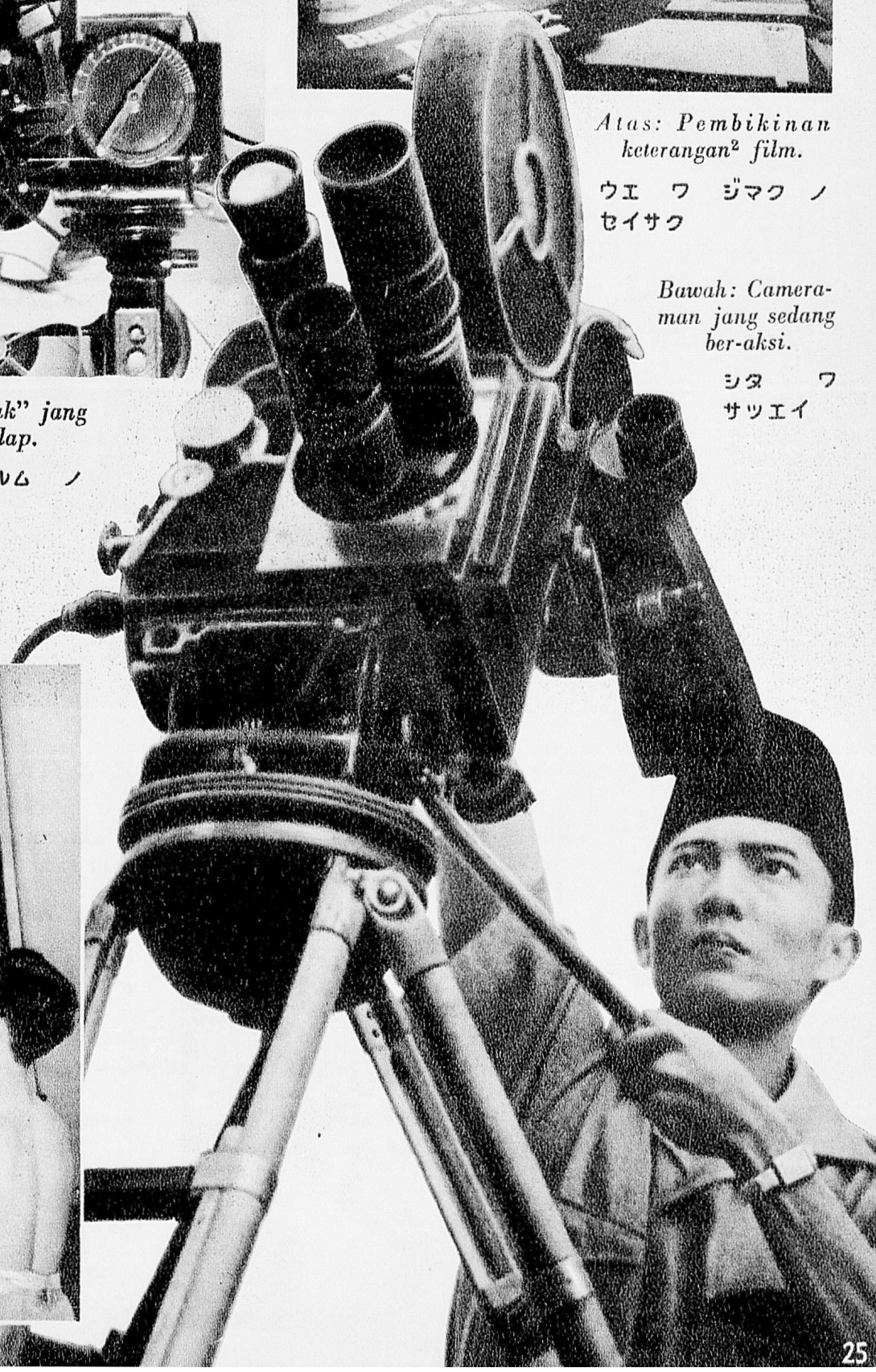


Atas: Pembikinan keterangan² film.

ウエ ワ ジマク ノ セイサク

Bawah: Camera-man jang sedang ber-aksi.

シタ ワ サツエイ





PASAR MALAM DIBOEKA.

Salah satoe kebiasaan jang terbesar di Djakarta ialah Pasar Malam. Dalam soeasana menanti-nanti pada tg. 25 Djoeni bertempat di Rakoetentji (bekas Prinsenpark) Djakarta diadakan Pasar Malam. Oentoek tahoen ini segala bangoenan dan persediaan dilengkapkan lebih-lebih dari pada dimasa sebeloem parang. Seolah-olah dapat dikatakan soeatoe peta jang diketjilkan dari poelau Djawa jang sedang berdjoeng kini. Diatas tempat loeasnja 70.000 M² seolah-olah gambar jang indah permai jang dibentangkan.

パツサル・マラム開かる

ジャカルタの最も大きい年中行事であるパツサルマラム（夜市）は原住民待望の中に、ジャカルタ特別市プリンセンラン楽天地（旧プリンセンバルク）で六月廿五日開幕、七月十五日まで開催されるが、本年は戦前にまさる大きな施設を整へ、宛ら戦ふジャワの縮圖ともいふべく、七万坪の会場には絢爛の繪巻を繰り展げてゐる。

KARANGAN JANG TELAH MEREBOET HADIAH KEDOEA
DALAM SAJEMBARA TJERITA PENDEK

HAMID, PAHLAWAN PERKOEMPOELAN „ANTI – A.V.C.” („DIBAWAH BAJANGAN DJEMBATAN”)

Oleh: A. S. HADISISWOJO.

(I)

Oedara seloeroeh Asia bergetar penoeh oleh hawa peperangan, peperangan jang akan segera menjoeahi nasib bangsa-bangsa di Asia. Dengan ketjepatan dan ketangkasan jang tak ada bandingnja, balatentara Dai Nippon menjerboe membandjiri segala pendjoeroe daerah-daerah Selatan. Tiap-tiap sa'at maoe tidak maoe Pemerintah Hindia Belanda terpaksa mengakoei .kekalahan-kekalahan kaoem sekoetoe, terpaksa mengakoei kemenangan-kemenangan jang gilang-gemilang dari angkatan darat, angkatan armada dan angkatan garoedagaroeda Nippon. Seloeroeh doenia manoesia ta'djoeb akan peristiwa-peristiwa jang mendebat-debarkan ini. Ia mendebat-debarkan hati orang Barat, karena mereka tjemas kalau-kalau robohlah kekoesaan Barat di Asia, ja bahkan diseloeroeh doenia; ia mendebat-debarkan orang Timoer, karena terasalah soedah bahwa sa'at hantjoernja rantai-perboedakan hanja tinggal menantikan waktoenja sadja lagi. Mereka jang tidak mengenal djiwa Timoer jang sedjati, keheranan, ta'djoeb, tak ada mengira-ngirakan terlebih dahoeloe, bahwa bangsa Timoer jang selaloe direndah-rendahkan oleh bangsa Barat itoe, akan dapat menoeendjoekkan kekoetaan jang demikian hebatnja.

Sebaliknja barisan sekoetoe makin hari makin bertambah katjau sadja, ta' dapat lagi mereka itoe memoetar-moetar kabar oentoek menjemboenjikan kekalahan² itoe: Manila, Hongkong, Malaja, Sjonan, Balikpapan, Minahasa, Ambon satoe-satoe pertahanan-pertahanan dan pangkalan-pangkalan kekoetaan barisan sekoetoe djatoeh ketangan kekoesaan Balatentara Dai Nippon.

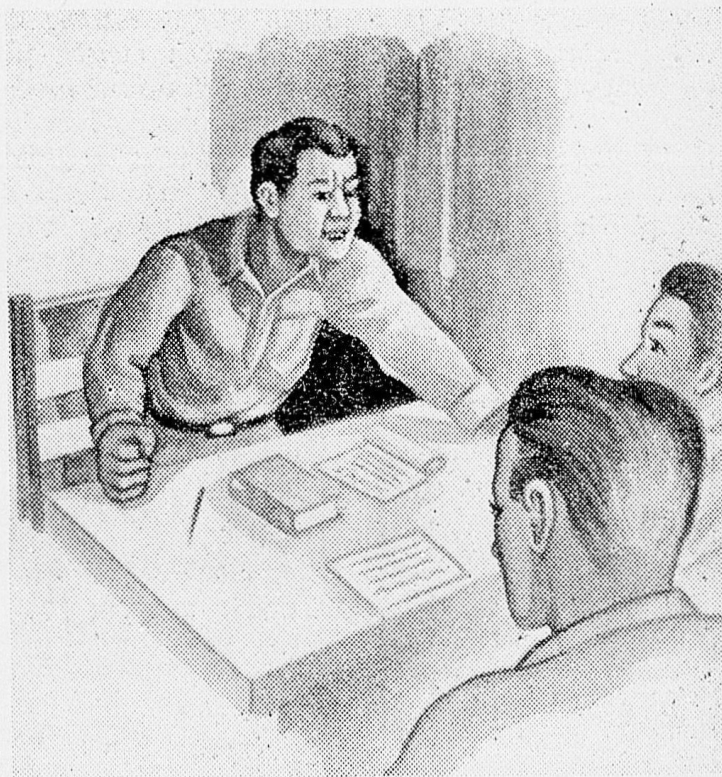
Dengan demikian maka Pemerintah Hindia Belanda moelailah terantjam. Pemerintahan Hindia Belanda sekali lagi menjiapkan diri, mengatoer barisan-barisannja jang telah katjau-balau tetapi masih bisa diatoer, oentoek menahan serangan-serangan tentara Dai Nippon. Kaoem milisi, Pendjagaan Kota, demikian poela Pendjagaan Daerah, dan lain-lainnja dikerah-kerahkan sedapat-dapatnja; poelau Djawa, garis pertahanan jang penghabisan dari tentara sekoetoe, katanja, hendak dipertahankan hingga titik darah jang penghabisan !

Tetapi ksatria-ksatria dari Negeri Matahari Terbit teroes madjoe dengan tak dapat dialang-alangi oleh soeatoe apapoen lagi ! Apa daja ? Bantoean jang agak lebih banjak jang dinanti-nanti dari Amerika dan Inggeris tak tampak sama sekali.

Maka moelailah Pemerintah Belanda sekarang insaf akan kelemahan kedoedoekannja; moelailah ia dapat

mengira-ngirakan bagaimana kesoedahan peperangan jang telah dimoelainja sendiri dengan tidak agak landjoet dipikirnja itoe. Achirnja, dengan pikiran-pikiran jang demikian itoe disiapkannjalah sendjatanja jang penghabisan, meskipoen ia tahoe bahwa sendjata itoe-poen tidak akan mendatangkan hasil; sendjata jang boleh djadi akan dapat menahan kemadjoean tentara Dai Nippon oentoek beberapa hari sadja, bahkan oentoek beberapa djam sadja, tetapi sendjata jang soedah terang njata bersifat amat bengis dan kedjamnja, bersifat pengetjoet ! Sendjata itoe ialah sendjata: A.V.C. atau Afvoer- en Vernielingscorps, jaitoe balatentara peroesak, boekan oentoek meroesakkan tentara moesoeh, tetapi oentoek meroesak djembatan-djembatan, djalan-djalan raja keperloean rakjat, goedang-goedang oentoek penjimpan makanan rakjat, loemboeng-loemboeng padi kepoenjaan rakjat dan oentoek makanan rakjat.

„Biarlah moesoeh dapat mengalahkan kita, tetapi mereka hanja akan mendoedoeki boemi jang hangoes sadja, mereka hanja akan menemoekan tanah jang roesak,



„Saudara Katoea” Kata Hamid Sambil berdiri dari doedoeknja

jang tak moedah memberikan hasil." demikianlah pikir tentara Belanda dan teman-teman sekoetoenja itoe; demikianlah poela boenji sembojan-sembojan jang dipakai oleh A.V.C. itoe.

Tentoe sadja taktik perang jang sekedji itoe oleh rakjat Indonesia diterima sebagai soeatoe antjaman jang akan meroesakkan penghidoepannja. Sekali lagi ternjata, bahwa Pemerintah Belanda hanja mementingkan keboetoeannja sendiri sadja, dan tidak memikirkan sedikitpoen akan nasib rakjat Indonesia sebagai 'akibat dari tjara perang jang sematjam itoe

Pada waktoe A.V.C. sedang bersiap-siap hendak melaksanakakan pekerdjaan chianat terhadap rakjat Indonesia inilah, maka pada soeatoe malam ketika hari telah djaoeh laroet, kita berkenalan dengan empat orang pemoeda Indonesia jang sedang mengadakan rapat-rahasia. Seloe-roeh kota S. pada ketika itoe sedang berada dalam keadaan soenji-senjang sedang tjoeatjapoen gelap-gelita, karena lampoe-lampoe diseleroeh kota semoeanja, dipadamkan. Pada tiap-tiap doea djam sekali terdengarlah soeara peronda-peronda dari Pe.Ko.Pe., jang selainnja mempoenjai persediaan-persediaan oentoe orang-orang jang mendjadi korban perang, tetapi mempoenjai djoega bagian pendjaga ketenteraman kampoeng-kampoeng.

Memang, kampoeng B. itoe adalah sebagian dari kota S. jang letaknja agak terasing diseberang soengai. Seperti djoega dikampoeng-kampoeng jang lain, maka kampoeng inipoen mempoenjai djoega tjabang Pe.Ko.Pe., malah djika dibanding dengan tjabang² jang lain, maka tjabang kampoeng B. itoe termasoek kepada tjabang² jang termadjoe dalem melakoekan pekerdjaannja; tjabang B. memang mempoenjai pemimpin jang tjakap-tjakap.

Tetapi keadaan pada malam itoe sangatlah berbeda dari kebiasaan. Rombongan peronda jang biasanja terdiri dari tiga orang, pada waktoe itoe tidak kedapatan. Masing-masing pendjaga berdjalan dengan seorang diri sadja; roepa-roepanja adalah kewadajiban mereka jang teristimewa pada malam itoe. Memang sesoenggoehnja mereka itoe telah merasa, bahwa dalam satoe doea hari lagi pahlawan² Nippon tentoe akan mendarat menjerboe menghantjoerkan tentara Belanda dan sekoetoenja dipoelau Djawa. Mereka telah poela mengetahoei, bahwa A.V.C. telah membagi-bagi orang-orangnja oentoe dengan segera mendjalankan peroesakan-peroesakan, hanja tinggal menantikan isjarat dari pembesar tentara sadja lagi !

Pada waktoe jang sangat gentingnja inilah, maka dibalai Pe.Ko.Pe., tempat menjimpan alat² persediaan dan tempat peronda² melepaskan lelahnja, pada malam itoe sedang berlangsoeng rapat-rahasia sebagai jang telah ditjeriterakan diatas tadi.

Dibelakang medja toelis doedoek seorang pemoeda, jang pada waktoe itoe sedang berbitjara dengan penoeh semangatnja. Dihadapannja, begitoe poela dikanan kiri medjanja, doedoek tiga orang pemoeda jang lain jang sedang asjik mendengarkan oeraianja. Roepa-roepanja pemoeda jang berbitjara itoe ialah pemimpin pertemoean itoe. Lama mereka beroending-roending baroelah dapat diambil kepoetoesan. Maka berdirilah pemimpin itoe, kemoedian setelah ia memandang tenang kepada kawan-kawannja, berkatalah ia, tegas tetapi perlahan: „Saudara-saudara pekerdjaan kita ini boekantah permainan. Seperti jang telah saja katakan tadi, djembatan kita itoe amat penting boeat kehidoepan ra'jat kita sehari-hari. Dengan hilangnya djembatan itoe, kampoeng kita akan terasing dari bagian kota jang lain. Laloe lintas akan terganggu, boekan itoe sadja, tetapi ... demi Allah dan Rasoelnja ! bersoempahlah kita, akan mengalang-alangi, djika perloe dengan pengorbanan djiwa sekalipoen, akan membasmi barang siapa jang berani meroesakkan djembatan jang penting itoe. Saudara Ibrahim, Hamid dan Karno ! Siapakah lagi jang akan membela kepentingan kita bersama? Ja Allah ... mendaratlah segera hendaknja saudara-saudara kita dari Negeri Matahari Terbit itoe....! Saudara Hamid, adakah jang hendak saudara katakan ?”

„Saudara ketoea,” kata Hamid sambil berdiri dari doedoeknja, dengan sigap dan mata jang bersinar-sinar jang menjatakan geram jang boekan main-main kepada tentara Belanda dan tipoe moeslihat perangnja, „saja, atas nama kedoea saudara ini, demikian poela atas nama segenap orang² jang sedang berdjoeng dibawah pimpinan kita, berdjandji akan bekerdja sekoeat-koeatnja oentoe membela kepentingan kita bersama itoe. Demi Allah demi Rasoelallah, kita akan melakoekan apa jang telah diikrarkan dengan lidah dan ditasdikan dengan hati kita !”

„Terima kasih, saudara !” kata ketoea mereka itoe dengan tenang. „Saudara sekalian telah menjanggoepi segala kewadajiban kita. Tetapi satoe jang saja hendak katakan sekali lagi: hati²-lah saudara dalam mendjalankan kewadajiban kita, karena djiwalah jang akan menangoeng perboeatan kita ini. Sekarang oentoe sementara waktoe kita soedahi doeloe moesjawarat ini, keloealah saudara seorang demi seorang, selamat malam !”

Dengan sangat berhati-hati ketiga pemoeda itoe meninggalkan tempat itoe, masing² menoe djoe kearah jang berlainan

Soeasana malam soenji senjang mengerikan, pelita diatas medja toelis dibalai Pe.Ko.Pe. menjala berdebar-debar dengan tjahajanja jang soeram seolah-olah njalanja itoepoen mengetahoei djoega rahasia penting itoe. Diloear tetap gelap-gelita; oedara penoeh dengan keimbangan dan kechawatiran

Malam itoe tak ada terdengar tanda bahaja oedara, tetapi rakjat tetap tak tenteram dan chawatir.....

(Akan disamboeng).

Toko Obat TAY HO TONG

TANAH LAPANG GLODOK
DJAKARTA KOTA TELEPON 731

Mendjoeal matjam² anggoer obat

oentoe perampoean dan laki².

Membikin matjam² obat jang mandjoernja soedah diakoei oleh banjak pembeli.

反焦土戦術隊の闘士

エー・エス・ハディシスオヨ作

【梗概】 全アジアがアジア人の運命を決するところの大戦雲に覆はれてゐるとき、日本軍は驚くべき速度を以て座方各地に進駐して来た。蘭印政府が歎むと好まざるに拘はらず、反樞軸聯合國側の敗北と日本陸海空軍の赫々たる戦果を認めなければならなかつた。全世界はこの事実の前に愕然とし、勢力の失墜を恐れる白人達を焦慮させた。

反樞軸聯合國側は日増しに混乱の度を加へ、マニラ、香港、マレー、シンガポール、バリクパパン、ミナハサ、アンボンと彼等の基地は續々と日本軍の占領する所となり、この事実の前に、反樞軸聯合國側は、最早敗北を隠すことが出来なくなつた。この状態に蘭印政府は驚異を感じ、日本軍の攻襲に備へるため、最大級の動員を行つて、聯合國側の最後の要塞であるジャワで、最後の兵まで防衛に當るのだと豪語したのである。然しなから、日出づる國の将兵は無人の境を行くか如く進襲を続けるばかりで最早施すべき手段も失くなつた。期待した英米の救援軍も遂にやつて来ない。かくして蘭印政府は初めて自己の弱点を知り初めた。自らが先見の明なく、参戦したことに悔て初め、最後の武器を使用せんと試みた。その戦術は最も兇悪なそして最も卑怯な焦土戦術なのである。それは相手を撃滅するのではなく、自國の橋梁や道路を自らの手で破壊するのである。住民に重要な施設を破壊せよといふのである。然し民衆はこの戦術が民衆の生活を破壊し、脅威するものであると見做したか、蘭印政府は勿論そんな事は意に介せず、焦土戦術を強行することが明瞭となつた。

この憎むべき焦土戦術が行はれんと準備が進められてゐるとき、燈火管制で暗黒となつたS市の一角B町の或小屋で、四人のインドネシア青年が互ひそかに會合してゐた。彼等は数日の中に日本軍がジャワへやつて来ることを知つてゐるばかりでなく、和蘭軍の焦土戦術部隊が要所々に配置され、その計畫を執行すべく司令官の命令を待つてゐる事も知つてゐたのである。

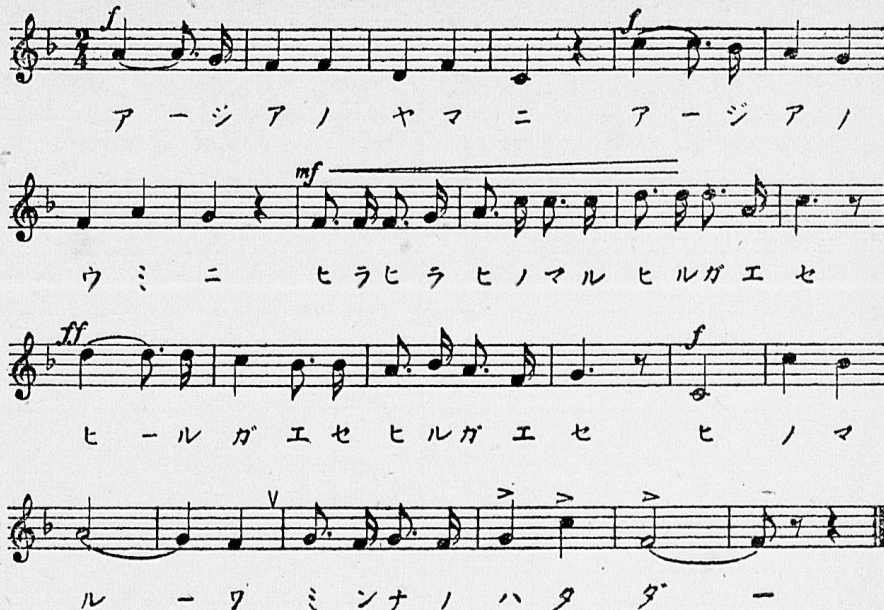
この小屋の中では、机を前にして指導者らしい一人の青年が熱烈な語調で何か話してゐる。この青年を取り圍んで三人の青年が凄く間接談した。その擧句、一つの結論に達したやうである。その指導者らしい青年はやをら立ち上つてそして静かにその友達を見渡した後、彼はゆつくりと強語調で云つた。

「諸君、僕たちの、任務は非常に重い。我々が目標としてゐるあの橋は日々の住民の生活に非常に重要なものだ。あの橋を失ふことによつて交通が途絶する以外に我々の町は死ぬにも等しい事態となるのだ。……僕たちは誓ふ、あの橋を確保するために焦土戦術部隊を寄せつけず、破壊から守るのだ。生命にかけても守つて見せるぞ。……日出づる國から来る我々の兄よ早く上陸してくれ……」と彼は胸を張り、眼を輝やかせながら和蘭と、その戦略に対する深き憎悪を明らかに示したのである。

やがて、この青年達は小屋から一人づつ静かに出て行つた。彼等の姿は夫々違つた方向の暗に吸はれるやろに見えなくなつた。

(次号につづく)

アカルク ゲンキョク



ヒノマル

1
アジア ノ ヤマ ニ アジア ノ
ウミ ニ
ヒラヒラ ヒノマル ヒルガエセ
ヒルガエセ ヒルガエセ
ヒノマル ワ ミンナ ノ ハタ タ

2
アジア ノ マチ ニ アジア ノ

ムラ ニ
ヒラヒラ ヒノマル ヒルガエセ
ヒルガエセ ヒルガエセ
ヒノマル ワ アジア ノ ハタ タ

3
アジア ノ ソラ ニ アジア ノ
ハタ オ
ヒラヒラ ヒノマル ヒルガエセ
ヒルガエセ ヒルガエセ
ヒノマル ワ ミンナ ノ ハタ タ

Njanjian Kemakmoeran Bersama

ASIA TIMOER RAYA.

Oentoek menjebarkan kesenian Nippon misalnja moesik merdoe, gambar indah, tari djelita serta bahasa Nippon diantara kanak-kanak „Joi-kodomo” dilingkoengan kemakmoeran bersama Asia Timoer Raya bagian Selatan, maka di Nippon lagi dirantjangkan memboeat boekoe gambar „Aneka warna njanjian Kemakmoeran Bersama Asia Timoer Raya”.

Tentang mengarang sja'ir dan lagoe dan pembikinan piring hitam poen telah selesai. Berdasarkan njanjian soedah dikarang tari-menari-nja. Pembikinan boekoe gambar jang memakai warna-warni telah dimoelai. Maka kiranja tidak akan lama lagi boekoe itoe akan tiba di Djawa. Tetapi mendahoeloei peristiwa itoe disini kami memperkenalkan sja'ir-sairnja moelai nomor ini.

大東亞共榮唱歌

日本少國民文化協會、日本音樂文化協會並に朝日新聞社は共同主催で、陸軍、海軍、文部大東亞各省、情報局など各官廳および華僑團體の支援を得、大東亞共榮圈中に南方のヨイコドモ達の間で、日本の美しい音樂や繪畫や舞踊の進出をはかり、併せて日本語を普及し、米英の魔手を徹底的に放逐して、皇國への信頼の念を植えつけようと「ウタノエホン・大東亞共榮唱歌集」の編纂を計畫中であるが、既に作詞、作曲の決定を見、音盤の吹込みも完了、舞踊界の權威、石井漢氏、高田せい子女史、五條珠実女史のもとにて舞踊化され、着色繪本の編纂も朝日新聞社で着手、近く南方諸地域へ可愛い、歌の使者として送られることになつてゐる。その作詞を本号から連載紹介する。

HENG HONG KONGSI Pasar Besar no. 1 — Solo	TOKO PAJAMA Djalan Petjinan — Malang	KHOUW BIAN LENG Patjinan 131 — Tegal
TOKO BESI TIK GWAN Petjinan no. 39 — Djokdja	TOKO KONG Djalan Kajoetangan — Malang	LIEM TJWA LAY Patjinan 151 — Tegal
TOKO BESI LAM DJIANG Petjinan no. 30 — Djokdja	GO KIM TJIM Djalan Kajoetangan — Malang	LIEM HAY GO Patjinan 169 — Tegal
TOKO BESI TIO SING Petjinan no. 29 — Djokdja	TOKO TAN Djalan Kajoetangan — Malang	TOKO LIEN DJIANG Patjinan 175 — Tegal
TOKO OBRAL Petjinan no. 21—25 — Djokdja	TOKO SOERABAIA Djalan Kajoetangan — Malang	TOKO ONG BOE Patjinan 233 — Tegal
TOKO BESI HOO HAP Petjinan no. 32 — Djokdja	TOKO FIET GOAN Djalan Kajoetangan — Malang	TAN KHENG TEK Patjinan 241 — Tegal
TOKO SAM HOO Petjinan no. 51—53 — Djokdja	TOKO FOO MIE Djalan Kajoetangan — Malang	KHO TWAN LIEP Mangkoekoesoeman 3 — Tegal
TOKO TJOEN TAY Petjinan no. 57 — Djokdja	TOKO SIN Djalan Petjinan — Malang	LIEM WAN BOEN Patjinan 124 — Tegal
TOKO MENANG Petjinan no. 67 — Djokdja	TOKO SOEDARA JIE Djalan Petjinan — Malang	TOKO BESI „GWAN SENG” Patjinan 257 — Tegal
TOKO KAIN GWAN SENG Gang Waroeng no. 34 — Semarang	TOKO LIE SOEN Djalan Petjinan — Malang	TOKO BESI LIE KONG SOEN Patjinan 299 — Tegal
TOKO ENG SENG Pedamaran no. 110 — Semarang	TOKO MOY HOA Djalan Petjinan — Malang	TOKO „SIN SIN” Parakan
TOKO OBAT NGO HOK TONG Semarang	TOKO TONG HO Djalan Petjinan — Malang	TOKO OBAT „ENG PO HOO” Parakan
TOKO OBAT TOEN DJIN TONG Gang Waroeng no. 122 — Semarang	KING SING Djalan Petjinan — Malang	TJAN GIOK TJIANG Parakan
TOKO BESI KIAM TAY Pekodjan no. 55 — Semarang	LIM ENG HOA Kidoel Pasar — Malang	TJAN ENG HOAT Parakan
TOKO BESI BENG KIE Pekodjan no. 45 — Semarang	NJAU KIE HONG Djalan Kajoetangan — Malang	TJIOE BAN SIOE Parakan
TOKO BESI SENG HAP Pekodjan no. 49 — Semarang	TAN TJHONG HAY Parakan	HAP SING KONGSI Gang Tengah 77 — Semarang
SIAUW HANG TAH Djoenatan no. 14 — Semarang	TJIOK KOEN TIAUW Parakan	R. DJAJADI Tjjsaat
TOKO SIAUW BIE KIOK Djoenatan no. 12 — Semarang	TJAN KHING TJOE Parakan	TOKO MAS TAY SENG Djalan Raya 15 — Magelang
TOKO MADJOE KHENG LIONG Djoenatan no. 22 — Semarang	TOKO JAT ON Parakan	TOKO BESI HOO DJIANG Djalan Raya 20 — Magelang
TOKO MENANG Kampoeng Djoenatan no. 16-Semarang	PIK HIAN TJIAUW Parakan	TJIA KIAT TJAY Patjinan — Tegal
TOKO OBAT ENG TAY HO Pekodjan no. 101 — Semarang	PERSEROHAN „YONG KIET” Parakan	TOKO WING ON Tegal
KWEE HEE BOK Pedamaran no. 31 — Semarang	TOKO TJITAK HO LIE Tegal	TAN SIANG LIAN Tegal
TOKO PENG GWAN Gang Waroeng no. 92 — Semarang	TOKO BESI SENG DJOE Patjinan 178 — Tegal	TJOA SIONG LIEM Patjinan — Tegal

MASAK-MASAKAN NIPPON.

Jang terlebih dihasrati orang-orang Nippon di Djawa ialah masak-masakan Nippon. Soedah tentoe dengan semakin banjarknja orang Nippon, semakin bertambah poela keinginan akan masak-masakan Nippon. Ada baiknja, djika koki-koki jang bekerdja pada orang Nippon, mengetahoei tjaranja membikin masak-masakan Nippon, karena hal itoe nistjaja menjenangkan bagi orang Nippon jang bekerdja di Djawa ini.

日本料理講座 (2)

指導員 平尾 鉄一

甘 煮

大根、茄子、芋、玉葱を各々一口で食せる程度に切り、又いんげん豆、さや豆は塩少々を入れた熱湯に入れて茹上げ、水で冷す。材料は皆一度茹上げて煮「出し」で煮る。

甘煮「出し」の作り方

「魚出し」	六杯	
醬	油	一杯
砂糖	糖	少々

上三種を全部混合して一度煮立て、使ふ。



Masak-masakan manis (= amani) jang soedah selesai.
出来上つた甘煮

とじよせ

大根、人参、いんげん豆を適宜に切り、鳥を一、二分の厚味に刻んで湯に入れ、野菜類も鳥も同じく直ぐに湯から取り出して水を切つて置く。一方「出し」七杯、醬油一杯、砂糖極少量を混ぜて火にかけ、先の鳥、野菜を入れ、煮立つたら、一度中火にして上の汚れを取り除き、再び火を強くして煮立つたところへ、玉子の解いたものを振りかけ、少しして火を止める。

酢 物

胡瓜の先の苦いところを少し除き、大きければ二つ切りにして薄くきざみ、鹽を少々振りかけて軽く混ぜ、四、五分の後、洗つて酢物用酢を少々入れて漬けておき、一方鹽を少々入れた煮え湯に海老を入れて茹で、水で冷して適宜に切り、酢に漬けて置いた胡瓜と共に盛り合せ、酢物用酢をかけ「おろし生姜」を少々付けて食す。

酢物用酢の作り方

日本酢代用には次のもので作る。
「魚出し」と醋酸とを合せた物 六杯半
砂糖 糖 一杯四分之
塩 醬油 四分之
醬 油 色が少々つく程度
上四種を全部混ぜて火にかけ、一度煮立つたら直ちに火を止め、冷してから酢の物に使ふ。
(醋酸は種々あるから、割り方に困難であるか適宜加減する)

鳥と豚のトマトケチャップ煮

鳥と豚を一品一口で食す程度に切り、片栗粉に「まぶし」て置き、「フライパン」に油(又はバター)を少々入れて、鍋が少し熱くなつたら、一切づゝ並べて裏表を焼き、鍋中の残り油を除いて、砂糖、塩、胡瓜少量づゝを加えた「トマトケチャップ」を肉に「まぶす」程度に鍋に入れ、多少甘目に焦がさぬ様に肉を焼く。

うどんの作り方

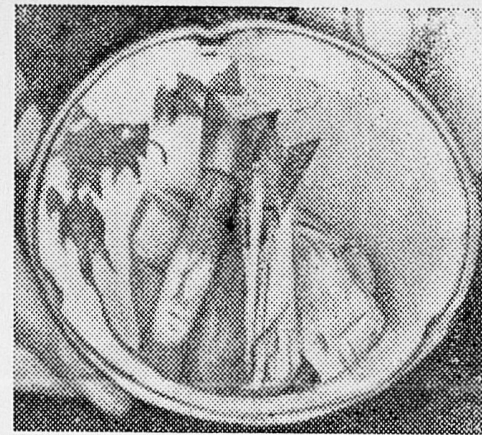
鍋に半分位の湯を沸かし、手し「うどん」の中程を軽く持つてバラバラと入れ、箸で一度静かに混ぜて中火にし、約四分程茹で、箸にとり、冷水で綺麗に洗つて水を切り、再び新しい湯を通して直ちに湯汁を切り、うどん「出し」の煮立つてゐるのをかけて食す。

「さらしねぎ」、長ねぎ(根太)をよく水洗ひして、丸切りに「きざみ」再び洗つて添える。

「もみぢおろし」、大根の皮を剥いて二又或は四又に切目を入れて、中心に種を出した赤唐辛子を「はさみ」て「おろし」たものを「さらしねぎ」と一緒に添える。

うどん「出し」の作り方

「出	し」	七杯半
醬	油	一 杯



Asam-asaman (= soenomon) jang soedah djadi.
出来上つた酢のもの

砂糖 味淋代用のため極少々
上三種を全部一度に煮立て、用ふ。

天ぷら粉の作り方

「メリケン」粉三杯を鉢に入れ、水一杯を加えて卵の黄味一個を解き入れ、團子にならぬ様に良く練つた後、又一杯の水を加えて更に良く練り混ぜる。そして「タンサン」を箸の先に少々付けて混ぜ合わせる。「タンサン」を用ひると仕上りが「カラリ」とする。

天ぷら「出し」の作り方

「出	し」	七 杯
醬	油	一杯半
砂糖	糖	半 杯

上三種を全部混ぜて一度煮立て、使ふ。

天ぷらの油加減

油は鍋の半分位に入れて、少々の煙が立つ程度が最上で、揚物の終るまでは、その熱度を一定に保たす様に火加減をする。

天 ぷ ら

魚は「ふし」にして一口で食せる様に切り、海老は尾の先を残して頭、皮を去り、背「わた」を除いて腰を伸して置く。

野菜は長「ねぎ」、玉「ねぎ」、茄子、新筍「さや」豆、「はせり」等を適宜に見計ひ、長「ねぎ」は二寸位に切つて、中一寸位を切割つて使ふ。

茄子は少々斜に一口に出来得る程度に切り、又玉「ねぎ」は一分五厘位の丸切、「さや」豆は「すち」を去り、「いんげん」豆は「すち」を去つて二つ切にして使ふ。

揚げる時には、普通の「めりけん粉」をまぶして、更に上述の練り合せた粉汁につけて揚げると良く仕上る。

LIE LIONG TOH

PEKIRINGAN 100 TELP. 77 TJIREBON

Adalah agen dari hasil boemi seperti:

KATJANG TANAH,
BERAS, DAN LAIN2.

Djika toean-toean perloe, haraplah berhoeboengan kepada alamat terseboet

Joko WOO NAN

PASAR BAROE No. 48-50

TELEPON Dkt. 4113

DJAKARTA

Ada sedia

BOEKOE² DAN BARANG
KEPERLOEAN KANTOR

KANTOR ADVERTENSI I. R. A. B.

DJALAN ASIA RAYA 68A-DKT. TELP. KOTA 1910

Mengoeroes memasoekkan advertensi² kedalam berbagai-bagai s. k. chabar harian dan Minggoean.

Harga tidak berbeda.

Toean oeroes langsoeng atau djika dengan perantaraan I. R. A. B.

Tekst advertensi boleh dikasih dengan perantaraan telepon. Toean poenja tempo jang sangat berharga bisa dihimatkan.

Pengoeroes: D. KARISOETAN

bekas Dir. N. V. Suhamy.

Peladjaran Bahasa Nippon

ニッポン コーサ

Oleh Prof. K. Uyehara.

Peladjaran Ke-10.

Kata² nama pekerdjaan (samboengan) :

Bentoeck keempat digoenakan oempamanja oentoeck menjatakan, bahwa sesoeatoe pekerdjaan telah laloe, telah berlakoe. Dalam hal ini perkataan nama pekerdjaan itoe diberi poela berachiran a seperti berikoet :

a.	Bu	jdjadi	Nd	—	yobu	jdjadi	yonda
	Mu	„	Nd	—	nomu	„	nonda
	Nu	„	Nd	—	shinu	„	shinda
	Gu	„	Id	—	nugu	„	nuida
	Ku	„	It	—	naku	„	naita
	Su	„	Shit	—	kasu	„	kashita
	Tsu	„	tt	—	utsu	„	utta
b.	Au	jdjadi	att	—	arau	jdjadi	aratta
	Iu	„	itt	—	iu	„	itta
	Ou	„	ott	—	omou	„	omotta
	Uu	„	utt	—	nuu	„	nutta
c.	Aru	jdjadi	att	—	agaru	jdjadi	agatta
	Oru	„	ott	—	toru	„	totta
	Uru	„	utt	—	uru	„	utta
d.	Eru	jdjadi	et	—	taberu	jdjadi	tabeta
	Iru	„	it	—	miru	„	mita
	Iku	jdjadi	itta				
	Kuru	„	kita				
	Suru	„	shita				

Bentoeck keempat ini dipakai poela dalam hal jang lain jang akan kita peladjar nanti.

Bentoeck kelima digoenakan oentoeck menjoeeroeh.

Roepanja seperti berikoet :

a.	Bu	jdjadi	be	—	yobu	jdjadi	yobe
	Mu	„	me	—	nomu	„	nome
	Nu	„	ne	—	shinu	„	shine
	Gu	„	ge	—	nugu	„	nuge
	Ku	„	ke	—	naku	„	nake
	Su	„	se	—	kasu	„	kase
	Tsu	„	te	—	utsu	„	ute
b.	Au	jdjadi	ae	—	arau	jdjadi	arae
	Iu	„	ie	—	iu	„	ie
	Ou	„	oe	—	omou	„	omoe
	Uu	„	ue	—	nuu	„	nue
c.	Aru	jdjadi	are	—	agaru	jdjadi	agare
	Eru	„	ere	—	tasukeru	„	tasukere
	Iru	„	ire	—	ochiru	„	ochire
	Oru	„	ore	—	toru	„	tore
	Uru	„	ure	—	uru	„	ure

d. Eru djadi ero (eyo) — taberu djadi tabero (tabeyo)
Iru „ iro (iyo) — miru „ miro (miyo)

Iku djadi ike
Kuru „ koi
Suru „ shiro.

Dengan pendek dapat kita katakan :

Dalam bentoeck kelima achiran u kata² nama pekerdjaan a, b dan c berobah mendjadi e dan achiran eru dan iru pada kata² nama pekerdjaan d diganti dengan ero (eyo) dan iro (iyo).

Bentoeck keenam digoenakan oentoeck menjatakan kemoengkinan (barangkali) dan diperoleh seperti berikoet :

I. Achiran u pada kata² nama pekerdjaan a, b dan c diganti dengan o, misalnja :

yobu djadi yobō
arau „ araō
agaru „ agarō, d.s.b.

II. Achiran ru pada kata² nama pekerdjaan d diganti dengan yō oempamanja :

taberu djadi taberō
miru „ miyō

III. iku djadi ikō

kuru „ koyō
suru „ shiyō

Sekarang lengkplah soedah enam roepa bentoeck perkataan nama pekerdjaan jang kita kenal. Toean² peladjar hendaklah memperhatikannja satoe per satoe, sampai paham benar-benar. Tjara memakainja nanti kita oeraikan dengan pandjang lebar dan disertai dengan kalimat² didalam peladjaran² j.a.d.

Beserta dengan bentoeck² perkataan jang baroe kita peladjar ini, maka daftar peringatan kita sekarang roepanja seperti dibawah ini :

	1	2	3	4	5	6
a.	bu	ba	bi	nd	be	bō
	mu	ma	mi	nd	me	mō
	nu	na	ni	nd	ne	nō
	gu	ga	gi	id	ge	gō
	ku	ka	ki	it	ke	kō
	su	sa	shi	shit	se	sō
	tsu	ta	chi	tt	te	tō
b.	au	awa	ai	att	ae	aō
	iu	iwa	ii	itt	ie	iō
	ou	owa	oi	ott	oe	oō
	uu	uwa	ui	utt	ue	uō
c.	aru	ara	ari	att	are	arō
	eru	era	eri	ett	ere	erō
	iru	ira	iri	itt	ire	irō
	oru	ora	ori	ott	ore	orō
	uru	ura	uri	utt	ure	urō
d.	eru	e	e	et	ero (eyo)	eyō
	iru	i	i	it	iro (iyo)	iyō
	iku	ika	iki	itt	ike	ikō
	kuru	ko	ki	kit	koi	koyō
	suru	shi	shi	shit	shiro (seyo)	shiyō

Paberik

TEMBAKAU

„REDJO MOELIO“

KOEDOES

„KAKYO SOKAI“

(HUA CHIAO CHUNG HUI)



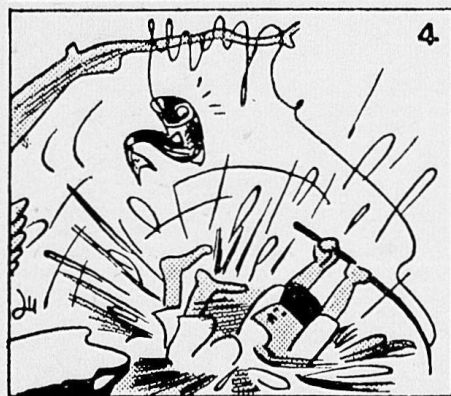
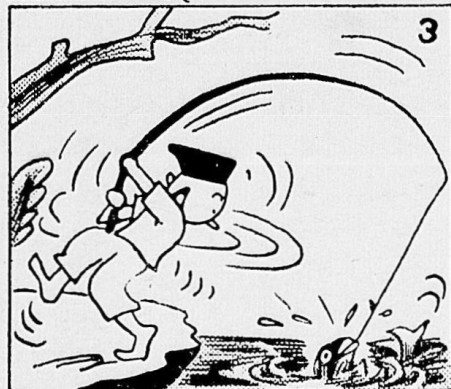
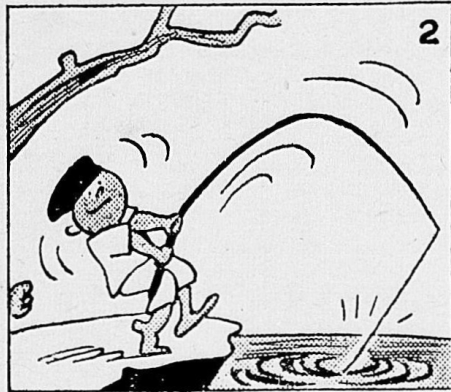
P A R A K A N

PABERIK _____

SEROETOE

„AROMA“

M A G E L A N G



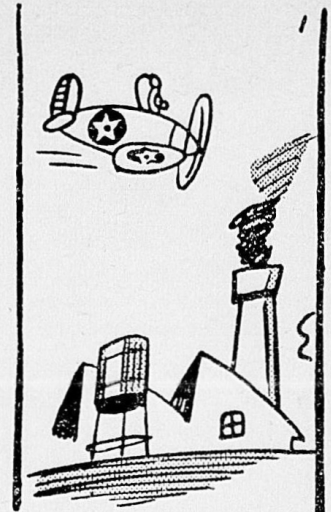
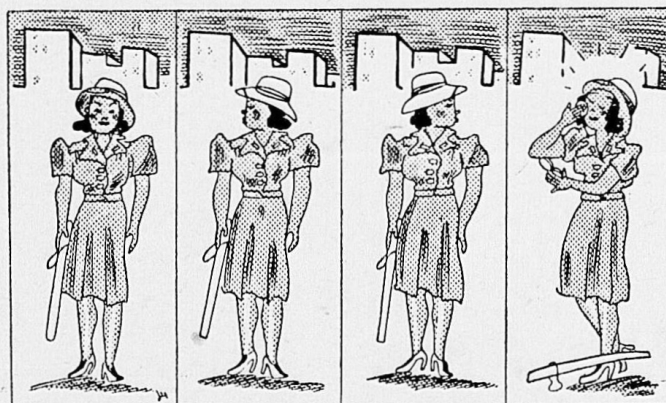
Keras kepala.



Praktis ??
Kalau fantasi berdjalan !



Polisi wanita, tetapi tetap
dasar perempoean !



Disangka tabir asap,
kiranja ... ?

TIDA BISA DILOEPA



Begitoe banjak oetjapan dari beriboe² pemakai MINJAK RAMBOET DAN MINJAK KEMIRI Tjap 2 ANAK

Bikin ramboet soeber, dan gemoek, lemes djaga rontoknja ramboet dan lain².

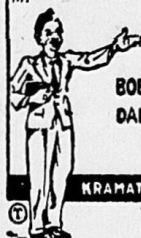
Bisa dapat beli di segala tempat.

1 Bolol dari 100 gram a f. 0. 20
1 " " 50 " f. 0. 12¹/₂
1 " " 30 " f. 0. 07¹/₂

Agan-besar **KIAN GWAN KONGSI**
Poekat **PENDIOEAL ROEMAH OBAT TIONG-HOA**
JO TEK TJOE
KWITANG 2 TELEPON DKT. 855 DJAKARTA.

Koerdjoengilah!

TOKO BOEKOE
NASUTION



SELAMANJA MENJEDIAKAN
BOEKOE?PENGETAHOEAN
DALAM SEGALA BAHASA

KRAMATPLEIN 52-54 DJAKARTA



M. H. AHMED,

Gedempte Spinhuisgracht 73
Tel. DJAKARTA-KOTA 1192

Bidal Nippon jang bersamaän artinja dengan Bidal-Indonesia

インドネシア ト ヨク ニタ
ニッポン ノ コトワザ

Oleh: St. P. Boestami

MINOROE HODO ATAMA O SAGEROE

ミノル ホド アタマ オ サゲル

INAHO KANA.

イナホ カナ

Senja Bidal Nippon jang tertera diatas ialah soeatoe Bidal jang berbentoeck sja'ir, jang diseboet Sja'ir Haikoe. Adapoen jang dikatakan bentoeck Sja'ir Haikoe itoe ialah soeatoe matjam Sja'ir Nippon, jang djoemlah soekoe katanja 5 — 7 dan 5, (lima, toedjoeh dan lima) dan tidak bersadja'. Tetapi Sja'ir Indonesia jang asli, djoemlah soekoe katanja dari 9 soekoe kata sampai 11 soekoe kata dan sebanjak-banjaknja 12 soekoe kata, lagi „bersadja'". Kalau tidak bersadja', boekanlah sja'ir namanja. Kalau rékaan jang berirama, ja'ni beroekoeran soekoe kata sadja-sadja dan tidak bersadja', diseboet rékaan berirama.

Oeraian kata² Bidal Nippon jang tertera diatas, begini: Minoroe = masak; hodo = semakin atau kian; atama = kepala; sageroe = menoeeroenkan, menoeoekkan, meroendoekkan; inaho = tangkai padi atau rangkai padi; dan kana = ada (Perkataan kana jang berarti ada itoe hanjalah dipakai didalam sja'ir atau dalam rékaan jang berirama sadja).

Djadi bentoeck kalimatnja, menoeoet soesoenan kata² kalimat Nippon itoe, ja'ni: Masak makin kepala roendoek tangkai padi ada.

Dan menoeoet bentoeck kalimat Indonesia, soesoenan katanja haroes begini boeninja: Makin masak padi, makin roendoek kepala tangkai padi,

Bidal Nippon diatas berkenaan benar kiasannja dengan kiasan Bidal Indonesia, jang boeninja: Hendaklah dipakai 'ilmoe padi, kian berisi, kian roendoek. „Semakin masak" atau „kian berisi" maksoednja: Semakin banjak 'ilmoe pengetahoean. atau „semakin kaja raja" atau „semakin tinggi pangkat dan daradjatnja".

Dan „semakin toendoek" atau „kian roendoek" maksoednja: Semakin merendah, semakin hormat dan chidmat dan semakin sopan santoen.

Bagi bangsa Nippon soemoemnja, balk dalam kaoem perdjoeritnja, maepoen dalam kaoem perémannja, bidalnja jang terseboet diatas boekannja tinggal mendjadi boenga bahasa sadja, dan boekanlah hanja dilisan-lisankan sadja, melainkan selaloe meréka amalkan dan meréka pakai didalam pergaolan dengan masyarakat dan didalam pergaolan sehari-hari. Djadi bersahadjanja, ramah tamahnja, sopan santoenja, hormat dan chidmatnja" selaloe diperlihatkannja, meskipoen „hatinja bersifat wadja" dan „semangatnja bersifat api". Oléh sebab itoe pergaolan orang Nippon sebagai tenggoeli dengan santan, dan sebagai goela dengan madoe, jang menimboelkan soeasana manis belaka. Hal ini njata kita lihat dalam pengalaman setahoen jang laloe ini.

Lawannja bidal diatas dalam boenga bahasa Indonesia, ja'ni: „Melenggak sebagai boenga pimpi ng. Adapoen boenga pimpi ng itoe hampa, ja'ni tidak berisi alias kosong; dan selaloe tegak loeroes, matjam tiang bendéra.

Bidal itoe diklaskan kepada orang jang tiada ber'ilmoe pengetahoean, kepada orang jang ta' mampoe, atapoen kepada orang jang rendah mertabatnja, jang berlakoe tjongkak dan angkoe, sombong dan tinggi hati. Sikap jang demikian „tjelaan" semata-mata. Tetapi orang jang „memaikakan 'ilmoe padi" itoe mendjadi poedjian belaka.

Bidal diatas tadi dioetjapkan oentoek memberi nasihat kepada tiap² orang, soepaja ia, semakin banjak 'ilmoe kepandalannja, semakin tinggi pangkat dan daradjatnja, semakin tinggi mertabat dan kedoeoekannja, hendaklah semakin berlakoe sopan santoen, berlakoe ramah tamah, semakin bersahadja dengan hormat dan chidmatnja.

Ta' oesah ia chawatir bila berlakoe demikian akan hilang kemoellaannja atau akan rendah mertabatnja, karena kata soeatoe Bidal poela: „Oelar bisa ta' kan hilang bisanja menjeloedoeki akar. Artinja: Orang jang bermertabat tinggi itoe, djika merendahkan diri, ta' kan hilang daradjatnja, bahkan semakin dipermoelia orang akan dia.

ニッポン コノ ハツコソ

Tjaranja Melisankan Bahasa Nippon

ア	イ	ウ	エ	オ	キャ	キュ	キョ
a	i	oe	é	o	kja	kjoe	kjo
カ	キ	ク	ケ	コ	ギャ	ギユ	ギョ
ka	ki	koe	ké	ko	gja	gjoe	gjo
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	シャ	シュ	シェ
ga	gi	goe	gé	go	sja	sjoe	sjé
サ	シ	ス	セ	ソ	ジャ	ジュ	ジェ
sa	sj	soe	sé	so	zja	zjoe	zjé
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	チャ	チュ	チェ
za	zi	zoe	zé	zo	tja	tjoe	tjé
タ	チ	ツ	テ	ト	ヂャ	ヂュ	ヂェ
ta	tji	tsoe	té	to	dja	djoe	djo
ダ			デ	ド	ニャ	ニユ	ニョ
da			dé	do	nja	njoe	njo
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	ヒャ	ヒユ	ヒョ
na	ni	noe	né	no	hja	hjoe	hjo
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ビャ	ビユ	ビョ
ha	hi	hoe	hé	ho	bja	bjoe	bjo
バ	ビ	ブ	ベ	ボ	ピャ	ピユ	ピョ
ba	bi	boe	bé	bo	pja	pjoe	pjo
パ	ピ	プ	ペ	ポ	ミャ	ミユ	ミョ
pa	pi	poe	pé	po	mja	mjoe	mjo
マ	ミ	ム	メ	モ	リャ	リュ	リョ
ma	mi	moe	mé	mo	rja	rjoe	rjo
ヤ	ユ	ヨ			ファ	フィ	フェ
ja	joe	jo			fa	fi	fé
ラ	リ	ル	レ	ロ	ウィ	ウェ	ウォ
ra	ri	roe	ré	ro	wi	wé	wo

ワ
wa

ン
n

„BAHASA" SEBAGAI „KAWAN".
DJIKA FAHAM „BEBERAPA BAHASA",
SEBAGAI „BERKAWAN BEBERAPA BANGSA",
BILA MELAWAT „KE BEBERAPA NOESA",
BAHAROELAH „GOENANJA POELA TERASA".

ニッポンゴ
オ オボエ
マシヨ

ジャワ バル (第十三号)

昭和十八年七月一日発行
昭和十八年七月十五日発行
(月二回 毎月一日・十五日発行)
発行責任者 野村秀雄
定価 一 部 二 十 錢
(すべて前金のこと)
発行所 ジャワ新聞社

Djawa Baroe (13)

Terbit pada 1 Djoeni 2603.
(Terbit 2 x seboelan, tiap² tgl: 1 — 15.)
Pemimpin penerbit H. Nomoera
Harga satoe f 0.20
(Dibajar lebih dahoeloe)
Penerbit DJAWA SJINBOEN SJA
Molenvliet 0.8, Djakarta

Tempat Minta Berlangganan

Dimana-mana tempat agen Djawa Sjinboen
Dimana-mana tempat agen Asia Raya
Soerabaja adm: „Soera Asia"
Bandoeng amd: „Tjahaja"
Djokja adm: „Sinar Matahari"
Semarang adm: „Sinar Baroe"
Dimana-mana tempat Toko² Boekoe
Kantor Djawa Sjinboen

ジャカルタ市モレンブリート街
各 地 ジャワ新聞取次店
各 地 アシアラヤ取次店
スラバヤ スアシア新聞社營業部
バンドン チャハヤ新聞社營業部
ジョクジャ シナルマタハリ新聞社營業部
スマラン シナルバル新聞社營業部
各 地 書 店
ジャワ新聞本社

PABERIK ROKOK

TJAP „GARBIS”

M. SIRIN
DJL. SOENGGINGAN 3 — KOEDOES

PABERIK ROKOK

Tjap
Kepala Boeroeng
dan
BAL Z. O.

H. M. BASRIE
KOEDOES

PABERIK BERAS
DAN MINJAK

Djie Je Kongsie

NISIKI MATI 31A
BLITAR

H. M. ABDULFATAH

PABERIK ROKOK

TJAP „Djangkar”

DAN „Doeren”

KOEDOES

h. mc. noerchamid

Soenggingan 263 KOEDOES
Telepon 71

Peroesahaän

Pabrik Tembakau tjap Saboek,
Daeen Waroe Merek „Olivah”
Tenoen „Fuad” Karoeng Goni
dan Kali-Api

„Perdib”

(INDONESIA SHOJI KAISHA)

BLITAR

Badan perdagangan selaloe me-
mentingkan keperluan masjarakat.
Agen dari matjam² hasil peroesa-
haän Asia, teroetama hasil boemi.

PABERIK ROKOK

Tjap

Sogo „Ogo” dan Krandjang

M. ROESDI-ATMOWIDJOJO
KOEDOES

Paberik Rokok

Tjap

„Goenting Potong”

M. CHAJAT
Koedoes

PABERIK BERAS DAN MINJAK

„Liem”

TELEPON 18
BLITAR

Berdagang matjam-matjam
barang hasil boemi

 Paberik Rokok

Tjap

„ROEMAH”
DAN
„MERITJA”

M. Moechtadi Koedoes

Paberik Tembakau

Tjap

Djamboe Mete

dan

Boelan

H. M. OESMANIE
KOEDOES

PEROESAHAN ROKOK KRETEK,
SIGARET DAN SEROETOE

TJAP

„KITIRAN”
„KANTJIL”
DAN „GANGSA”

„LIEM DIAM GWAN KONGSIE”
NAN A DOORI 51 — BLITAR

PABERIK ROKOK

TJAP
„NJONJA PEGANG
BERLIAN”

H. AZIS KOEDOES

SIE WIE KONG

PABERIK ROKOK

Tjap „Mentjo”

TELEPON 86 || BLITAR

Liauw Joe Hoat
KONGSIE

Berdagang boeat
keperloean roemah-roemah

Pangkalan S. S. Pasar Senen DJAKARTA
Telepon Djakarta 3571



NONTON PASAR
MALAM DJAKARTA

Beloem merasa poeas
dikaloe tida mampir ke

STAN DJAMOE TIAP

„DJAGO“

Satoe pendirian reklame jang istimewa
goena merajakan ini Pasar Malam, sambil
merajakan berdirinja paberik kita tjoekoep :

25 TAHOEN

Tiap-tiap malam dalam stan diadakan
pertoendjoekan ganti berganti, teroetama
KIJAI SI-DJAGOR akan membikin
oemoem merasa poeas dan gembira.

PABERIK DJAMOE POA TJONG KWAN WONOGIRI



Pabrik tee

GIE DJOE HIN

PEKALANGAN 44 — TEL. 93

TJIREBON

TEE HAROEM, ENAK
DAN MOERAH.
TERKENAL DIMANA-
MANA TEMPAT.

Ambillah

PERTJOBAN.

== SIEK IE SENG ==

PENGGILINGAN BERAS MEREK

“HOO TONG HONG KIE”

PARAKAN

KAMOOES INDONESIA

ALAT DIZAMAN BAROE
OENTOEK BAHASA INDONESIA

Disoesoen oleh Toean E. Soetan Harahap.
Ditjetak oleh Gunsoikanbu Kanri Insatu Kodjo.

Kamoes ini dahoeloenja bernama „Kitab Arti Logat
Melajoe“ sekarang mendjadi „Kamoes Indonesia“
Dalam Kamoes ini terdapat:

Kata² jang lazim dipakai di Indonesia:

Tidak lagi ditjampoeri kata² Asing jang dipindjam
dalam zaman jang laloe:

Bergoena sekali bagi sekalian orang jang ingin
mengetahoei kata² Indonesia dalam artinja jang loeas:
Patoet tiap² orang menaroeih Kamoes ini, oentoeik
penoentoen pengetahoeannja tentang arti kata²
Indonesia dengan seterang-terangnja.

Harganja poen hanja f 3.50. (termasoeik ongkos kirim)
Boleh pesan pada Agen-agen Djawa Sjinboen, Toko²
Boekoe jang terkenal.

Pendjoel **DJAWA SJINBOEN SJA**
DJL. MOLENVLIET TIMOER 8 - DJAKARTA